MSW®
MOTOR TECHNICS

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

BATTERY CHARGER

EXPONDO.COM

DE	Produktname	BATTERIE-LADEGERÄT
EN	Product name	BATTERY CHARGER
PL	Nazwa produktu	PROSTOWNIK
CZ	Název výrobku	NABÍJEČKA NA BATERIE
FR	Nom du produit	CHARGEUR DE BATTERIE
IT	Nome del prodotto	CARICABATTERIE
ES	Nombre del producto	CARGADOR DE BATERÍA
HU	Termék neve	AUTÓAKKUMULÁTOR-TÖLTŐ
DA	Produktnavn	BATTERILADER BIL
FI	Tuotteen nimi	AKKULATURI AUTOON
NL	Productnaam	AUTO ACCULADER
NO	Produktnavn	BILBATTERILADER
SE	Produktnamn	BILBATTERILADDARE
PT	Nome do produto	CARREGADOR DE BATERIA DE CARRO
SK	Názov produktu	NABÍJAČKA AUTOBATÉRIÍ
DE	Modell	S-CHARGER-30A.5 S-CHARGER-50A.4 S-CHARGER-30A.6
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Fabricante	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do fabricante	
SK	Adresa výrobcu	

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Parameterbeschreibung		Parameterwert		
Produktname		Batterie-Ladegerät		
Modell		S-LADEGERÄT-30A.5	S-LADEGERÄT-50A.4	S-LADEGERÄT-30A.6
Nenneingangsspannung [V~] / Frequenz [Hz] / Strom [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Nennausgangsspannung [V~]		12/24		
Nennleistung [W]		480	720	480
Schutzklasse		I		
Schutzart IP		IP20		
Insulation class		F		
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Gewicht [kg]		6,9	9,8	7,4
Betriebsart		Aufladen	Aufladen, Starthilfe	Aufladen
Maximaler Ladestrom [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Max. Stromausgang [W]		27	45	27
Max. Ausgangsstrom der Starthilfefunktion [A]		-	130	-
Max. Leistungsaufnahme der Starthilfefunktion [W]		-	2200	-
Empfohlene Batteriekapazität	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250

[Ah]				
Geeigneter Batterietyp		Blei-Säure, AGM, EFB, GEL		
Minimale zum Laden geeignete Batteriespannung [V]		4		

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wird nach strengen technischen Richtlinien unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus wird es unter Einhaltung der strengsten Qualitätsstandards hergestellt.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Das Gerät ist so konzipiert, dass die Risiken von Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden, wobei der technische Fortschritt und die Möglichkeiten zur Lärmminderung berücksichtigt werden.

Legende

CE	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	**WARNUNG!** oder **VORSICHT!** oder **HINWEIS!** Anwendbar auf die gegebene Situation. (allgemeines Warnzeichen)

	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" werden in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendet, um sich auf das Gerät zu beziehen:
Batterie-Ladegerät

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direktem Kontakt mit einer nassen Oberfläche steht oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht die Gefahr von Schäden am Gerät und von Stromschlägen.

c) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie ihn niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

d) Wenn die Verwendung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermieden werden kann, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz geordnet und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie vorauszusehen, was passieren kann, beobachten Sie, was vor sich geht und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Zone, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Wenn Sie einen Schaden oder eine Funktionsstörung feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie es unverzüglich einer Aufsichtsperson.
d) Wenn Sie Zweifel an der korrekten Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers. Reparaturen am Produkt dürfen nur von der Kundendienststelle des Herstellers durchgeführt werden. Versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen!
e) Das Gerät darf nur von der Servicestelle des Herstellers repariert werden. Versuchen Sie keine eigenständigen Reparaturen!
f) Wenn ein Feuer ausbricht, verwenden Sie ausschließlich Pulver- oder Kohlendioxid (CO2)-Feuerlöscher, die für den Einsatz an stromführenden Geräten geeignet sind, um das Feuer zu löschen.
g) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten eines Arbeitsplatzes untersagt. (Eine Ablenkung kann zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen)
h) Beim Laden von Batterien werden Gase freigesetzt, die explosiv sein können. Vermeiden Sie den Kontakt mit Funken und Feuer. Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Unbeteiligte.

2.3. Eigenschutz

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, erheblich beeinträchtigen können.
b) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie aufmerksam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
c) Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. Dadurch wird eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen gewährleistet. Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen gehandhabt werden, die dazu in der Lage sind, entsprechend geschult, mit dieser Anleitung vertraut und im Rahmen des Arbeitsschutzes ausgebildet sind.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Geeignete Werkzeuge für die jeweilige Aufgabe verwenden. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
c) Vergewissern Sie sich, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Werkzeuge auswechseln oder das Gerät beiseite legen. Diese Vorsichtsmaßnahmen verringern das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
d) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den

sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor der Benutzung zur Reparatur.

f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden. Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

i) Laden Sie keine Einwegbatterien!

j) Laden Sie keine defekten oder beschädigten Batterien.

k) Keine gefrorenen Akkus laden.

l) Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen, insbesondere vor Niederschlägen. Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen.

m) Vergewissern Sie sich, dass das Batterieladegerät von einer Stromquelle getrennt ist, wenn Sie Kabel an eine Batterie anschließen.

n) Legen Sie niemals eine Batterie direkt unter oder auf das Ladegerät. Stellen Sie das Ladegerät so weit wie möglich von der Batterie entfernt auf. Das Batterieladegerät kann eine Funkenquelle sein oder einen Lichtbogen erzeugen.

o) Beim Laden von Batterien werden Gase freigesetzt, die explosiv sein können. Vermeiden Sie den Kontakt mit Funken und Feuer.

p) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

q) Stellen Sie das Batterieladegerät niemals unter die Motorhaube.

r) ACHTUNG: Vergewissern Sie sich immer, dass der Fahrzeug- und Batteriehersteller die Verwendung einer Starthilfefunktion des Batterieladegeräts zum Starten des Motors zulässt!



ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Geräts und seiner Schutzvorrichtungen sowie trotz der Verwendung zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedieners besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Seien Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Leitlinien verwenden

Das Gerät ist für das Aufladen von Autobatterien ausgelegt. Einige Modelle verfügen über eine Starthilfefunktion, die bei leerer Batterie oder bei niedrigen

Temperaturen zum Einsatz kommt. Er ist mit einem Thermo- und Überlastungsschutz ausgestattet.

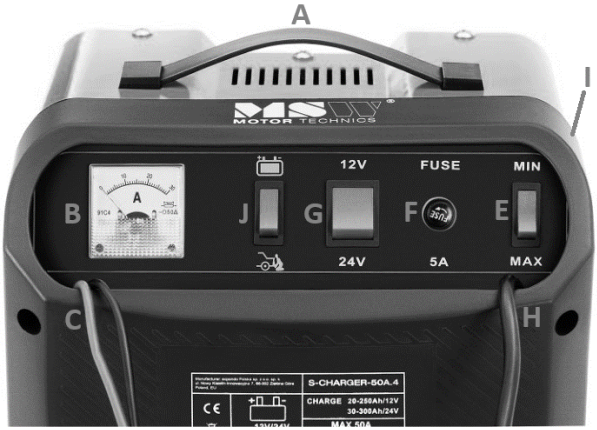
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Beschreibung des Geräts

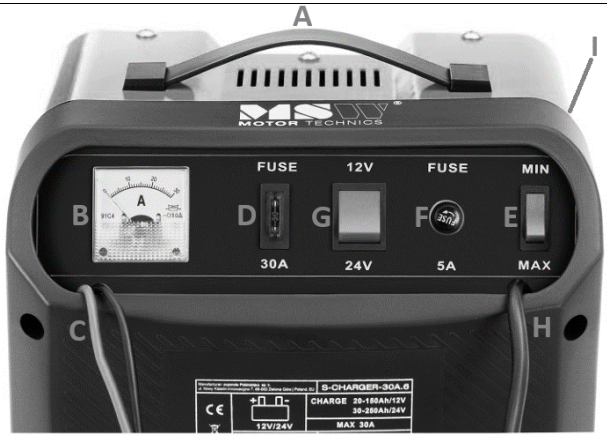
S-LADEGERÄT-30A.5:



S-LADEGERÄT-50A.4:



S-LADEGERÄT-30A.6:



- **A. Transportgriff**
- **B. Strommessgerät**
- **C. DC-Ausgangskabel mit Klemmen**
- **D. DC-Sicherungssockel**
- **E. Schalter für den Lademodus**
- **F. AC-Sicherungssockel**
- **G. 12/24V-Wahlschalter**
- **H. AC-Netzkabel mit Stecker**
- **I. Netzschalter ON/OFF (auf der Rückseite; auf dem Bild nicht sichtbar)**
- **J. Betriebsartenschalter**

3.2. Vorbereitung für den Einsatz

GERÄTESTANDORT

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 85% betragen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand oder anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie immer Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

Achtung: Schütteln, Stürzen und Umkippen des Geräts beim Transport sind zu vermeiden.

3.3. Verwendung des Geräts

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass der zu ladende Akku der richtige Typ ist (Bleisäure usw.), den Anforderungen des Geräts entspricht und mindestens 4 V Spannung hat. Es ist ratsam, die Batterie aus dem Fahrzeug auszubauen oder zumindest vom Fahrzeug abzuklemmen. Lassen Sie ein in Betrieb befindliches Gerät niemals über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt.

a) Schließen Sie das Kabel mit der roten Klemme an den positiven (+) Batteriepol an.
b) Schließen Sie das Kabel mit der schwarzen Klemme an den Minuspol (-) der Batterie an.
c) Stellen Sie mit dem Wahlschalter die gewünschte Ausgangsspannung (12/24 V) ein.
d) Verwenden Sie den Wahlschalter, um den gewünschten Ladestrom zu wählen: "MIN" - niedriger Ladestrom oder "MAX" - hoher Ladestrom.
e) Beim Modell S-CHARGER-50A.4 stellen Sie den Schalter zusätzlich in die mit dem folgenden Diagramm markierte Ladeposition:



f) Schließen Sie das Batterieladegerät an eine Stromquelle an.
g) Schalten Sie die Stromversorgung ein, indem Sie den Netzschalter (auf der Rückseite des Gehäuses) auf "ON" stellen.
h) Das Amperemeter zeigt den Ladestrom an, der mit der Zeit und mit zunehmendem Ladezustand der Batterie abnimmt.
i) Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist (das Amperemeter zeigt keine Ladung an), schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter auf "OFF" stellen, und lösen Sie dann die Klemmen von den Batteriepolen.

Neben der Batterieladefunktion verfügt das Modell S-CHARGER-50A.4 auch über eine Starthilfefunktion für Verbrennungsmotoren. Gehen Sie wie folgt vor, um die Starthilfefunktion zu aktivieren:

a) Verbinden Sie die Kabel mit den Klemmen gemäß den oben genannten Richtlinien (Punkte a und b).
b) Es wird empfohlen, den Akku zunächst 10-15 Minuten lang aufzuladen. Das erleichtert die Starthilfe.
c) Schalten Sie alle nicht benötigten elektrischen Funktionen im Fahrzeug aus, wie z. B. Beleuchtung, Anzeigen, Heizung usw.

d) Stellen Sie den Wahlschalter auf die Starthilfefunktion, die mit dem folgenden Diagramm gekennzeichnet ist:



e) Die Starthilfe sollte nach folgendem Zyklus durchgeführt werden: 3 s Betrieb / 120 s Pause. Es können maximal 5 Starthilfezyklen durchgeführt werden. Bei Überschreitung dieser Werte können die Sicherungen im Batterieladegerät auslösen!

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort, der frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung ist. Lagern Sie es an einem Ort, an dem keine korrosiven Gase vorhanden sind.
d) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.
f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
g) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
h) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht über den Hausmüll. Geben Sie es bei einer Recycling- und Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung und der Verpackung. Die zur Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre örtliche Recyclinganlage zu erhalten.

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description		Parameter value		
Product name		Battery charger		
Model		S-CHARGER-30A.5	S-CHARGER-50A.4	S-CHARGER-30A.6
Rated input voltage [V~] / Frequency [Hz] / Current [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Rated output voltage [V~]		12/24		
Rated power [W]		480	720	480
Protection class		I		
Protection rating IP		IP20		
Insulation class		F		
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Weight [kg]		6.9	9.8	7.4
Operating mode		Charging	Charging, jump start	Charging
Maximum charging current [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Max. current output [W]		27	45	27
Max. jump start function current output [A]		-	130	-
Max. jump start function power consumption [W]		-	2200	-
Recommended	12V	20-150	20-250	20-150

battery capacity [Ah]	24V	20-250	30-300	30-250
Suitable battery type		Lead-acid, AGM, EFB, GEL		
Minimal battery voltage suitable for charging [V]		4		

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)

	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to the:
Battery charger

2.1. Electrical safety

a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
d) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service. Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
g) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device)
h) When charging batteries emit gasses which might be explosive. Avoid contact with sparks and fire. Use the device in a well-ventilated space.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
c) This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
d) Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device

in unexpected situations. The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.

2.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
c) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
e) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
f) Keep the device out of the reach of children.
g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws. Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
i) Do not charge disposable batteries!
j) Do not charge faulty or damaged batteries.
k) Do not charge a frozen battery.
l) Protect the device against the elements, especially rainfall. Use the device in well-ventilated premises only.
m) Make sure the battery charger is disconnected from a power source when connecting leads to a battery.
n) Never place a battery right under or on top of the battery charger. Place the battery charger as far away from the battery as possible. The battery charger may be a source of sparks or generate an electric arc.

o) When charging batteries emit gasses which might be explosive. Avoid contact with sparks and fire.
p) Do not use the device in potentially explosive areas.
q) Never place the battery charger under the bonnet.
r) ATTENTION: always make sure the car and battery manufacturers permit the use of a battery charger jump start function to start the engine!

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

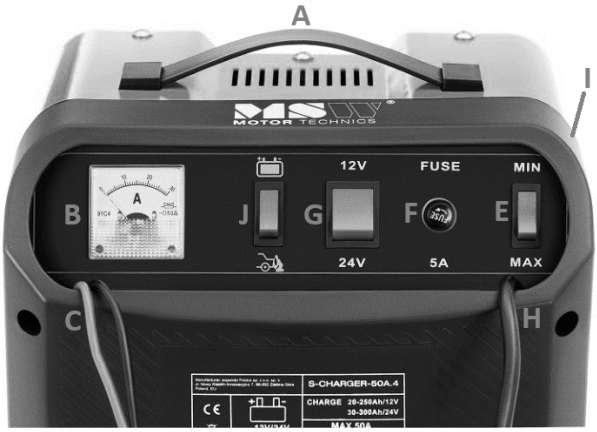
The device is designed to charge car batteries. Some models include an engine jump start function, used when the battery is flat or during low temperatures. It is equipped with a thermal and overload protection.
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description

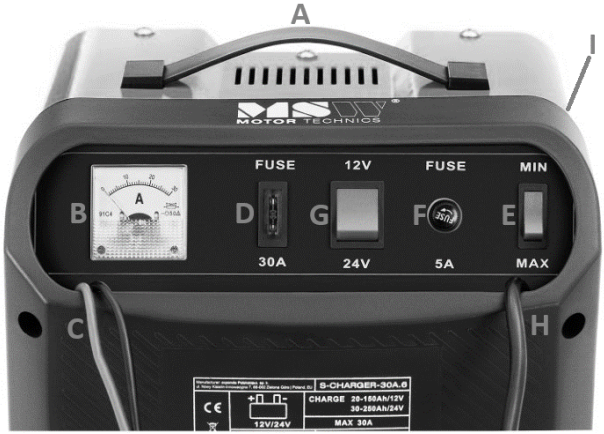
S-CHARGER-30A.5:



S-CHARGER-50A.4:



S-CHARGER-30A.6:



- **A. Transport handle**
- **B. Ammeter**
- **C. DC output cables with clamps**
- **D. DC fuse socket**
- **E. Charge mode switch**
- **F. AC fuse socket**
- **G. 12/24V selector switch**
- **H. AC power cable with plugin**
- **I. ON/OFF power switch (in the rear; not visible on the picture)**
- **J. Operation mode switch**

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Caution: shaking, crashing and turning upside down of the device should be prevented when transporting it.

3.3. Device use

CAUTION: make sure the battery to be charged is the correct type (lead acid etc.), fits the device requirement and has at least 4V voltage. It is advised that the battery should be removed out of the vehicle or at least disconnected from the car. Never leave a working device unattended for longer period of time.

a) Connect the lead with the red clamp to the positive (+) battery terminal.
b) Connect the lead with the black clamp to the negative (-) battery terminal.
c) Use selector switch to set the required output voltage (12/24 V).
d) Use selector switch to select required charge current: "MIN" – low charge current or "MAX" – high charge current.
e) Additionally, for S-CHARGER-50A.4 model set the switch to the charging position marked with the following diagram:



f) Connect the battery charger to a power source.
g) Turn on the power supply by putting the power switch (on the rear of the body) to “ON” position.
h) The ammeter will show the charge current which will decrease with time and as the battery charge status increases.
i) Once the battery is fully charged (the ammeter will show no charge), turn off the device by putting the power switch to “OFF” position and then disconnect the clamps from the battery terminals.

Apart from battery charging functions, the S-CHARGER-50A.4 model also feature an internal combustion engine jump start function. To activate the jump start function follow these steps:

a) Connect leads with clamps according to the guidelines above (points a and b)
b) An initial 10-15 minute charging of the battery is recommended. This will make the jump start easier.
c) Switch off all unnecessary electric function in the vehicle, such as lights, displays, heater etc.
d) Set the selector switch to the jump start function marked with the following diagram:



e) Jump starts should be performed subject to the following cycle: 3s operation / 120 s pause. A maximum of 5 jump start cycles may be performed. Exceeding these values may cause fuses in the battery charger to blow!

3.4. Cleaning and maintenance

a) Always unplug the device before cleaning it.
b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c) Store the unit in a dry, cool, properly ventilated place, free from moisture and direct exposure to sunlight. Store it in a location without any corrosive gases.
d) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
e) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
f) Clean the vents with a brush and compressed air.
g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
h) Use a soft cloth for cleaning.
i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
j) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment.
Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednakże żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeżeli pojawią się jakiekolwiek wątpliwości co do prawidłowości informacji zawartych w Instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tej treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru		Wartość parametru		
Nazwa produktu		Prostownik		
Model		S-CHARGER-30A.5	S-CHARGER-50A.4	S-CHARGER-30A.6
Znamionowe napięcie wejściowe [V~] / Częstotliwość [Hz] / Prąd [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Znamionowe napięcie wyjściowe [V~]		12/24		
Moc znamionowa[W]		480	720	480
Klasa ochrony		I		
Stopień ochrony IP		IP20		
Klasa izolacji		F		
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]		260x200x180	270x245x200	270x235x200
Ciężar [kg]		6,9	9,8	7,4
Tryb pracy		Ładowanie	Ładowanie, rozruch	Ładowanie
Maksymalny prąd ładowania [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Maks. moc wyjściowa [W]		27	45	27
Maks. Pobór prądu w funkcji rozruchu [A]		-	130	-
Maks. Pobór mocy w funkcji		-	2200	-

rozruchu [W]				
Zalecana pojemność akumulatora [Ah]	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250
Obsługiwany typ akumulatora		Kwasowo-ołowiowy, AGM, EFB, ŻEL		
Minimalne napięcie akumulatora odpowiednie do ładowania [V]		4		

1. Ogólny opis

Instrukcja obsługi ma za zadanie pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wykonany zgodnie ze ścisłymi wytycznymi technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Dodatkowo jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakościowymi.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE DOKŁADNIE PRZECZYTAŁEŚ I ZROZUMIAŁEŚ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić bezawaryjną pracę, należy użytkować je zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie ma na celu ograniczenie do minimum zagrożeń związanych z emisją hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda

CE	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przeczytaj instrukcję przed użyciem.

	Produkt należy poddać recyklingowi.
	**OSTRZEŻENIE!** lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Ma zastosowanie w danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)
	UWAGA! Ostrzeżenie o porażeniu prądem!
	Używaj wyłącznie w pomieszczeniu.



PAMIĘTAJ! Rysunki zawarte w tej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane są w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do:
Prostownik

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, bojlery i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie zostanie wystawione na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku.

Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko uszkodzenia urządzenia i porażenia prądem.

c) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

d) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Upewnij się, że miejsce pracy jest uporządkowane i dobrze oświetlone. Bałagan lub słabo oświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków. Staraj się przewidzieć, co może się wydarzyć, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.

b) Nie należy używać urządzenia w strefie zagrożonej wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.

c) W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub nieprawidłowej pracy należy natychmiast wyłączyć urządzenie i niezwłocznie zgłosić to przełożonemu.

d) W razie wątpliwości co do poprawności działania urządzenia należy skontaktować się z serwisem producenta. Naprawy produktu może dokonywać jedynie centrum serwisowe producenta. Nie próbuj samodzielnie dokonywać napraw!

e) Urządzenie może naprawić wyłącznie serwis producenta. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia!

f) Jeżeli wybuchnie pożar, do jego ugaszenia należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub na dwutlenek węgla (CO2) odpowiednich do stosowania w urządzeniach pod napięciem.

g) Zabrania się wstępu na stanowisko pracy dzieciom i osobom nieupoważnionym. (Odwrócenie uwagi może skutkować utratą kontroli nad urządzeniem)

h) Podczas ładowania akumulatorów wydzielają się gazy, które mogą być wybuchowe. Unikać kontaktu z iskrami i ogniem. Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia należy chronić dzieci i inne osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie używaj urządzenia będąc zmęczonym, chorym, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco pogorszyć zdolność obsługi urządzenia.
b) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i zachować czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
c) To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od tej osoby instrukcje dotyczące do sposobu użytkowania urządzenia.
d) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj równowagę i pozostań stabilna przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach. Urządzeniem mogą posługiwać się wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją i przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Właściwie dobrane urządzenie lepiej i bezpieczniej wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane.
b) Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznik/wyłącznik nie działa prawidłowo (nie włącza i wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać i wyłączać za pomocą włącznika/wyłącznika, są niebezpieczne, nie należy ich używać i należy je naprawiać.
c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany narzędzi lub przed odłożeniem urządzenia na bok należy upewnić się, że wtyczka jest wyjęta z gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
d) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują ogólne uszkodzenia, a w szczególności

sprawdzić, czy nie są popękane części lub elementy oraz czy nie występują inne stany mogące mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem należy oddać urządzenie do naprawy.

f) Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
g) Naprawę lub konserwację urządzenia powinny przeprowadzać osoby wykwalifikowane, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
h) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon i nie odkręcać żadnych śrub. Naprawę lub konserwację urządzenia powinny przeprowadzać osoby wykwalifikowane, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
i) Nie ładuj baterii jednorazowych!
j) Nie ładuj wadliwych lub uszkodzonych akumulatorów.
k) Nie ładować zamrożonej baterii.
l) Chroń urządzenie przed czynnikami atmosferycznymi, w szczególności przed opadami atmosferycznymi. Używaj urządzenia wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
m) Podczas podłączania przewodów do akumulatora należy upewnić się, że ładowarka jest odłączona od źródła zasilania.
n) Nigdy nie umieszczaj akumulatora bezpośrednio pod lub na ładowarce. Umieść ładowarkę jak najdalej od akumulatora. Ładowarka akumulatora może być źródłem iskier lub generować łuk elektryczny.
o) Podczas ładowania akumulatorów wydzielają się gazy, które mogą być wybuchowe. Unikać kontaktu z iskrami i ogniem.
p) Nie używaj urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem.
q) Nigdy nie umieszczaj ładowarki akumulatora pod maską.
r) UWAGA: zawsze upewnij się, że producenci samochodów i akumulatorów zezwalają na użycie funkcji rozruchu ładowarki akumulatora w celu uruchomienia silnika!



UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego zabezpieczeń oraz pomimo zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, w trakcie użytkowania urządzenia istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Podczas korzystania z urządzenia zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem.

3. Skorzystaj ze wskazówek

Urządzenie przeznaczone jest do ładowania akumulatorów samochodowych. Niektóre modele są wyposażone w funkcję rozruchu silnika, używaną przy rozładowanym akumulatorze lub w niskich temperaturach. Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie termiczne i przeciążeniowe.

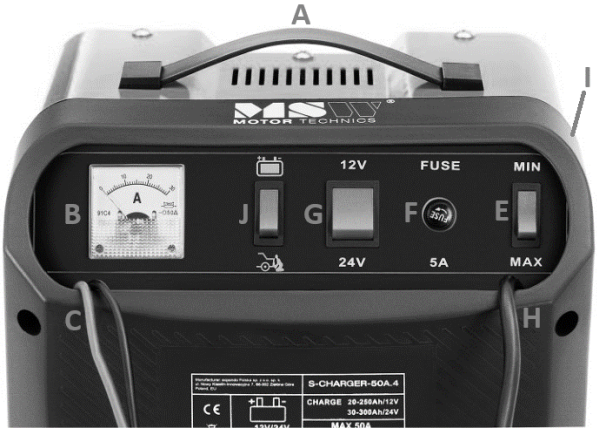
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku niezamierzonego użycia urządzenia.

3.1. Opis urządzenia

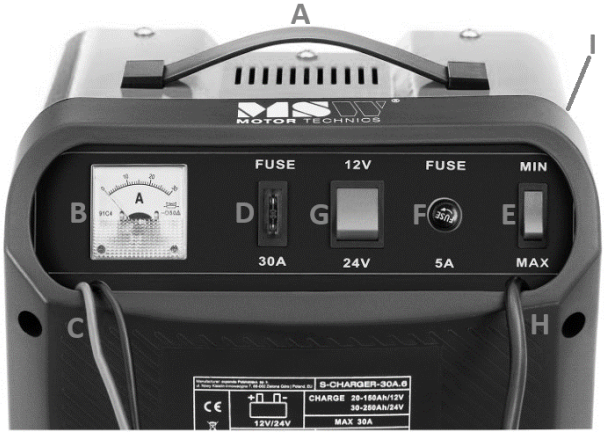
S-CHARGER-30A.5:



S-CHARGER-50A.4:



S-CHARGER-30A.6:



- **A. Uchwyt transportowy**
- **B. Amperomierz**
- **C. Kable wyjściowe prądu stałego z klemami**
- **D. Gniazdo bezpiecznika prądu stałego**
- **E. Przełącznik trybu ładowania**
- **F. Gniazdo bezpiecznika AC**
- **G. Przełącznik 12/24 V**
- **H. Kabel zasilający AC z wtyczką**
- **I. Włącznik zasilania ON/OFF (z tyłu; niewidoczny na zdjęciu)**
- **J. Przełącznik trybu pracy**

3.2. Przygotowanie do użycia

LOKALIZACJA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może być wyższa niż 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 85%. Zapewnić dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym urządzenie jest używane. Odległość pomiędzy każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi obiektami powinna wynosić co najmniej 10 cm. Urządzenie należy zawsze użytkować ustawione na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni oraz znajdować się poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych. Ustaw urządzenie tak, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i odpowiadać szczegółom technicznym na tabliczce znamionowej.

Uwaga: podczas transportu należy zapobiegać wstrząsom, upadkom i przewróceniu urządzenia do góry nogami.

3.3. Korzystanie z urządzenia

OSTROŻNOŚĆ: upewnić się, że ładowany akumulator jest odpowiedniego typu (kwasowo-ołowiowy itd.), odpowiada wymaganiom urządzenia i ma napięcie co najmniej 4 V. Zaleca się wyjęcie akumulatora z pojazdu lub przynajmniej odłączenie go od samochodu. Nigdy nie pozostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru na dłuższy czas.

a) Podłącz przewód z czerwonym zaciskiem do dodatniego (+) bieguna akumulatora.
b) Podłącz przewód z czarnym zaciskiem do ujemnego (-) bieguna akumulatora.
c) Za pomocą przełącznika wyboru ustawić wymagane napięcie wyjściowe (12/24 V).
d) Przełącznikiem wyboru trybu ładowania wybierz żądany prąd ładowania: „MIN” – niski prąd ładowania lub „MAX” – wysoki prąd ładowania.
e) Dodatkowo dla modelu S-CHARGER-50A.4 należy ustawić przełącznik trybu pracy w pozycji ładowania oznaczonej na poniższym schemacie:



f) Podłącz prostownik do źródła zasilania.
g) Włącz zasilanie, ustawiając przełącznik zasilania (z tyłu obudowy) w pozycji „ON”.
h) Amperomierz pokaże prąd ładowania, który będzie się zmniejszał wraz z upływem czasu i wzrostem poziomu naładowania akumulatora.

i) Po całkowitym naładowaniu akumulatora (amperomierz wskaże brak ładowania) wyłącz urządzenie ustawiając przełącznik zasilania w pozycji „OFF”, a następnie odłącz klemy od biegunów akumulatora.

Oprócz funkcji ładowania akumulatora model S-CHARGER-50A.4 posiada także funkcję rozruchu silnika spalinowego. Aby aktywować funkcję startu awaryjnego, wykonać następujące kroki:

a) Podłącz klemy zgodnie z powyższymi wytycznymi (punkty a i b)
b) Zalecane jest wstępne podładowanie akumulatora przez 10–15 minut. Ułatwi to rozruch.
c) Wyłączyć wszystkie niepotrzebne funkcje elektryczne w pojeździe, takie jak światła, wyświetlacze, ogrzewanie itp.
d) Ustawić przełącznik wyboru na funkcję rozruchu oznaczoną na poniższym schemacie:



e) Rozruch należy wykonywać w następującym cyklu: 3 s pracy / 120 s pauzy. Można wykonać maksymalnie 5 cykli rozruchu. Przekroczenie tych wartości może spowodować przepalenie bezpieczników prostownika!

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Zawsze odłączać urządzenie od zasilania przed jego czyszczeniem.
b) Do czyszczenia powierzchni używać wyłącznie niekorozyjnych środków czyszczących.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym, odpowiednio wentylowanym miejscu, wolnym od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia. Przechowywać je w miejscu pozbawionym żrących gazów powodujących korozję.
d) Nie spryskiwać urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzać go w wodzie.
e) Nie dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.
f) Czyścić otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.
g) Urządzenie należy regularnie poddawać przeglądowi pod kątem jego sprawności technicznej i wykrycia ewentualnych uszkodzeń.
h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
i) Do czyszczenia nie używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.

j) Nie czyścić urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami do celów medycznych, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Nie wyrzucać tego urządzenia do komunalnych systemów odpadowych. Oddaj go do punktu zajmującego się recyklingiem i zbiórką urządzeń elektrycznych i elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Decydując się na recykling, w znaczący sposób przyczyniasz się do ochrony naszego środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat lokalnego zakładu recyklingu.

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Parametru popis		**Parametru hodnota**		
Název výrobku		Nabíječka na baterie		
Model		S-CHARGER-30A.5	S-CHARGER-50A.4	S-NABÍJEČKA-30A.6
Jmenovité vstupní napětí [V~] / Frekvence [Hz] / Proud [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Jmenovité výstupní napětí [V~]		12/24		
Jmenovitý výkon[W]		480	720	480
Třída ochrany		I		
Krytí IP		IP20		
Třída izolace		F		
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Hmotnost [kg]		6,9	9,8	7,4
Pracovní režim		Nabíjení	Nabíjení, startování	Nabíjení
Maximální nabíjecí proud [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Max. proudový výstup [W]		27	45	27
Max. funkce skokového startu proudový výstup [A]		-	130	-
Max. funkce skokového startu spotřeba energie [W]		-	2200	-
Doporučená	12V	20-150	20-250	20-150

kapacita baterie [Ah]	24V	20-250	30-300	30-250
Vhodný typ baterie		olovo, AGM, EFB, GEL		
Minimální napětí baterie vhodné pro nabíjení [V]		4		

1. Obecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby pomohla bezpečnému a bezproblémovému používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi, za použití nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc se vyrábí v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Chcete-li zvýšit životnost zařízení a zajistit bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny spojené se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo rizika emisí hluku na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda

CE	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	**VAROVÁNÍ!** nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJ!** Použitelné na danou situaci. (všeobecné varovné znamení)

	POZORNOST! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	Používejte pouze uvnitř.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost používání

**POZORNOST!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo dokonce smrt.

Termíny „zařízení“ nebo „produkt“ se ve varováních a pokynech používají k odkazu na: Nabíječka na baterie

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Použití originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, ohřívače, kotle a chladničky. Je-li uzemněné zařízení vystaveno dešti, přímému kontaktu s mokrým povrchem nebo provozu ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
c) Používejte kabel pouze v souladu s jeho určením. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
d) Pokud se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Ujistěte se, že pracoviště je uspořádané a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se předvídat, co se může stát, pozorujte, co se děje a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
b) Nepoužívejte zařízení v zóně s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) Při zjištění poškození nebo nepravidelného provozu zařízení ihned vypněte a neprodleně nahlaste nadřízenému.
d) Máte-li jakékoli pochybnosti o správném fungování zařízení, obraťte se na službu podpory výrobce. Opravy výrobku smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět opravy sami!
e) Opravu zařízení smí provádět pouze servisní místo výrobce. Nepokoušejte se samostatně provádět jakékoli opravy!
f) Pokud dojde k požáru, použijte k uhašení výhradně práškové hasicí přístroje nebo hasicí přístroje s oxidem uhličitým (CO_2) vhodné pro použití na zařízeních pod napětím.
g) Dětem nebo nepovolaným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Rozptýlení může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením)
h) Při nabíjení baterií se uvolňují plyny, které mohou být výbušné. Zabraňte kontaktu s jiskrami a ohněm. Používejte zařízení v dobře větraném prostoru.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní kolemjdoucí.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně zhoršit schopnost ovládat zařízení.
b) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ve střehu. Dočasná ztráta koncentrace při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
c) Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud od této osoby nedostaly pokyny jako na to, jak se zařízení používá.

d) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy zůstaňte stabilní. To zajistí lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích. Se zařízením mohou manipulovat pouze osoby fyzicky zdatné, schopné s ním zacházet, řádně proškolené, seznámené s tímto návodem a proškolené v rámci BOZP.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení splní úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
c) Ujistěte se, že je zástrčka odpojena ze zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo před odložením zařízení. Taková opatření sníží riziko náhodné aktivace zařízení.
d) Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou obeznámeny s přístrojem a nečetly návod k použití. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, předejte zařízení před použitím k opravě.
f) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
g) Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
h) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované ve výrobě a nepovolujte žádné šrouby. Opravu nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, pouze s použitím originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečné používání.
i) Nenabíjejte jednorázové baterie!
j) Vadné nebo poškozené baterie nenabíjejte.
k) Nedobíjejte zmrazené baterie.
l) Chraňte zařízení před živly, zejména deštěm. Používejte zařízení pouze v dobře větraných prostorách.
m) Při připojování vodičů k baterii se ujistěte, že je nabíječka baterií odpojena od zdroje napájení.

n) Nikdy nepokládejte baterii přímo pod nabíječku nebo na ni. Umístěte nabíječku co nejdále od baterie. Nabíječka baterií může být zdrojem jisker nebo generovat elektrický oblouk.
o) Při nabíjení baterií se uvolňují plyny, které mohou být výbušné. Zabraňte kontaktu s jiskrami a ohněm.
p) Nepoužívejte zařízení v oblastech s nebezpečím výbuchu.
q) Nikdy neumísťujte nabíječku pod kapotu.
r) POZOR: vždy se ujistěte, že výrobce vozu a akumulátoru povoluje použití funkce nouzového startování nabíječky akumulátorů pro nastartování motoru!

POZORNOST! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.

3. Použijte pokyny

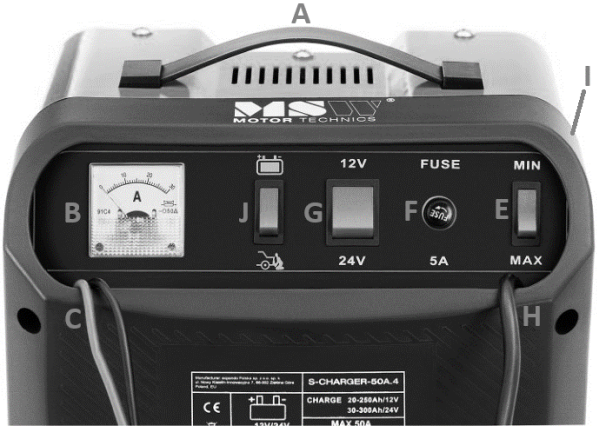
Zařízení je určeno k nabíjení autobaterií. Některé modely obsahují funkci nouzového startování motoru, která se používá při vybité baterii nebo při nízkých teplotách. Je vybaven tepelnou ochranou a ochranou proti přetížení.
Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.

3.1. Popis zařízení

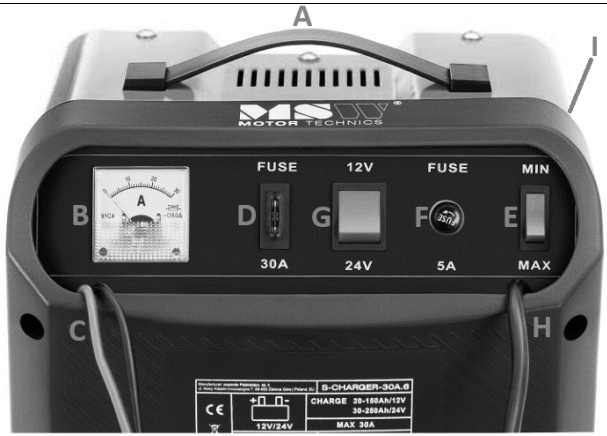
S-CHARGER-30A.5:



S-CHARGER-50A.4:



S-CHARGER-30A.6:



- **A. Transportní držák**
- **B. Ampérmetr**
- **C. DC výstupní kabely se svorkami**
- **D. DC pojistková zásuvka**
- **E. Přepínač režimu nabíjení**
- **F. AC pojistková zásuvka**
- **G. Přepínač 12/24V**
- **H. AC napájecí kabel s pluginem**
- **I. Vypínač ON/OFF (na zadní straně, není vidět na obrázku)**
- **J. Přepínač provozního režimu**

3.2. Příprava k použití

UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nižší než 85%. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a stěnou nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno, když je umístěno na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými duševními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k napájecí zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

Upozornění: Při přepravě je třeba zabránit otřesům, nárazům a převrácení zařízení.

3.3. Použití zařízení

POZOR: ujistěte se, že nabíjená baterie je správného typu (olověná kyselina atd.), odpovídá požadavkům zařízení a má napětí alespoň 4V. Doporučuje se vyjmout baterii z vozidla nebo ji alespoň odpojit od vozu. Nikdy nenechávejte pracovní zařízení delší dobu bez dozoru.

a) Připojte kabel s červenou svorkou ke kladnému (+) pólu baterie.
b) Připojte kabel s černou svorkou k zápornému (-) pólu baterie.
c) Pomocí přepínače nastavte požadované výstupní napětí (12/24 V).
d) Pomocí přepínače zvolte požadovaný nabíjecí proud: „MIN“ – nízký nabíjecí proud nebo „MAX“ – vysoký nabíjecí proud.
e) Navíc u modelu S-CHARGER-50A.4 nastavte přepínač do nabíjecí polohy označené následujícím diagramem:



f) Připojte nabíječku baterií ke zdroji napájení.
g) Zapněte napájení přepnutím hlavního vypínače (na zadní straně těla) do polohy „ON“.
h) Ampérmetr bude ukazovat nabíjecí proud, který se bude s časem a stavem nabití baterie snižovat.
i) Jakmile je baterie plně nabitá (ampérmetr nebude ukazovat žádné nabití), vypněte zařízení přepnutím vypínače do polohy „OFF“ a poté odpojte svorky od svorek baterie.

Kromě funkcí nabíjení baterie je model S-CHARGER-50A.4 vybaven také funkcí nouzového startování spalovacího motoru. Chcete-li aktivovat funkci skokového startu, postupujte takto:

a) Připojte vodiče pomocí svorek podle výše uvedených pokynů (body aab)
b) Doporučuje se počáteční 10-15 minut nabíjení baterie. Usnadní to startování.
c) Vypněte všechny nepotřebné elektrické funkce ve vozidle, jako jsou světla, displeje, topení atd.
d) Nastavte přepínač na funkci nouzového startu označenou následujícím diagramem:



e) Skokové starty by se měly provádět v následujícím cyklu: 3s provoz / 120s pauza. Lze provést maximálně 5 startovacích cyklů. Překročení těchto hodnot může způsobit vypálení pojistek v nabíječce!

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před čištěním zařízení vždy odpojte.
b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
c) Skladujte jednotku na suchém, chladném, řádně větraném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření. Skladujte jej na místě bez korozivních plynů.
d) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
e) Nedovolte, aby se voda dostala dovnitř zařízení přes otvory v krytu zařízení.
f) Vyčistěte větrací otvory kartáčem a stlačeným vzduchem.
g) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
h) K čištění používejte měkký hadřík.
i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
j) Zařízení nečistěte kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.

LIKVIDACE POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ

Nevyhazujte toto zařízení do komunálního odpadu. Předejte jej na sběrné a recyklační místo elektrických a elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na produktu, návodu k použití a balení. Plasty použité ke konstrukci zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Výběrem recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description des paramètres		**Valeur du paramètre**		
Nom de produit		Chargeur de batterie		
Modèle		S-CHARGEUR-30A.5	S-CHARGEUR-50A.4	S-CHARGEUR-30A.6
Tension d'entrée nominale [V~] / Fréquence [Hz] / Courant [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Tension de sortie nominale [V~]		12/24		
Puissance nominale [W]		480	720	480
classe de protection		I		
Indice de protection IP		IP20		
Insulation class		F		
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]		260x200x180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Poids [kg]		6,9	9,8	7,4
Mode de fonctionnement		Mise en charge	Chargement, démarrage rapide	Mise en charge
Courant de charge maximal [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Max. sortie courant [W]		27	45	27
Max. sortie courant de		-	130	-

fonction de démarrage d'appoint [A]				
Max. Consommation électrique de la fonction de démarrage rapide [W]		-	2200	-
Capacité de batterie recommandée [Ah]	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250
Type de batterie approprié		Plomb-acide, AGM, EFB, GEL		
Tension minimale de la batterie adaptée à la charge [V]		4		

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, en utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit dans le respect des normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR ATTENTIVEMENT LU ET COMPRIS CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour augmenter la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement des tâches de maintenance. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. Le dispositif est conçu pour réduire au minimum les risques d'émission sonore, en tenant compte des progrès technologiques et des opportunités de réduction du bruit.

Légende

CE	Le produit répond aux normes de sécurité en vigueur.

	Lisez les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	**AVERTISSEMENT!** ou **ATTENTION !** ou **SOUVENEZ-VOUS !** Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)
	ATTENTION! Avertissement de choc électrique !
	Utiliser uniquement à l'intérieur.



N'OUBLIEZ PAS ! Les dessins de ce manuel sont uniquement à des fins d'illustration et dans certains détails peuvent différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation

**ATTENTION!** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner :
Chargeur de batterie

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit s'adapter à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.
b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de

choc électrique si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages à l'appareil et de choc électrique.

c) Utilisez le câble uniquement conformément à son utilisation prévue. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Gardez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

d) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide ne peut être évitée, un dispositif à courant résiduel (RCD) doit être appliqué. L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

2.2. Sécurité au travail

a) Assurez-vous que le lieu de travail est ordonné et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper ce qui peut arriver, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Dès que vous constatez des dommages ou un fonctionnement irrégulier, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un superviseur.

d) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant. Seul le centre de service du fabricant peut effectuer des réparations sur le produit. N'essayez pas d'effectuer des réparations vous-même !

e) Seul le point de service du fabricant est autorisé à réparer l'appareil. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

f) Si un incendie se déclare, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO2) adaptés à une utilisation sur des appareils sous tension pour l'éteindre.

g) Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées d'accéder à un poste de travail. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle sur l'appareil)

h) Lors du chargement des batteries, des gaz peuvent être explosifs. Évitez tout contact avec les étincelles et le feu. Utilisez l'appareil dans un espace bien ventilé.

Important ! Lorsque vous utilisez l'appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments qui peuvent altérer considérablement la capacité d'utiliser l'appareil.
b) Lorsque vous travaillez avec l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte temporaire de concentration lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
c) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions de cette personne comme à la manière dont l'appareil est utilisé.
d) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela garantira un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues. L'appareil ne peut être manipulé que par des personnes en bonne forme physique, capables de le manipuler, correctement formées, familiarisées avec ce manuel et formées dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utiliser les outils appropriés à la tâche donnée. Un appareil correctement sélectionné effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume pas et n'éteint pas l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur ON/OFF sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
c) Assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise avant de tenter des réglages, des remplacements d'outils ou avant de mettre l'appareil de côté. De telles précautions réduiront le risque d’activation accidentelle de l’appareil.

d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, conserver dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil, qui n'ont pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
e) Maintenir l'appareil dans un bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état général et en particulier les pièces ou éléments fissurés et toute autre condition pouvant avoir un impact sur le fonctionnement sûr de l'appareil. Si des dommages sont découverts, remettez l'appareil pour réparation avant utilisation.
f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
g) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
h) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine et ne desserrez aucune vis. La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation sûre.
i) Ne chargez pas de piles jetables !
j) Ne chargez pas des batteries défectueuses ou endommagées.
k) Ne chargez pas une batterie gelée.
l) Protégez l'appareil contre les éléments, notamment la pluie. Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux bien ventilés.
m) Assurez-vous que le chargeur de batterie est déconnecté d'une source d'alimentation lorsque vous connectez les câbles à une batterie.
n) Ne placez jamais une batterie juste sous ou au-dessus du chargeur de batterie. Placez le chargeur de batterie aussi loin que possible de la batterie. Le chargeur de batterie peut être source d'étincelles ou générer un arc électrique.
o) Lors du chargement des batteries, des gaz peuvent être explosifs. Évitez tout contact avec les étincelles et le feu.
p) N'utilisez pas l'appareil dans des zones potentiellement explosives.
q) Ne placez jamais le chargeur de batterie sous le capot.
r) ATTENTION : assurez-vous toujours que les fabricants de voitures et de batteries autorisent l'utilisation d'une fonction de démarrage d'appoint du chargeur de batterie pour démarrer le moteur !



ATTENTION! Malgré la conception sûre de l'appareil et ses caractéristiques de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Utiliser les lignes directrices

L'appareil est conçu pour charger les batteries des voitures. Certains modèles incluent une fonction de démarrage du moteur, utilisée lorsque la batterie est à plat ou à basse température. Il est équipé d'une protection thermique et contre les surcharges.

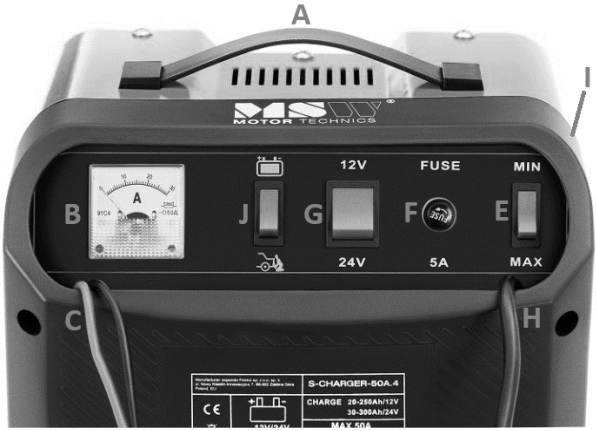
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil

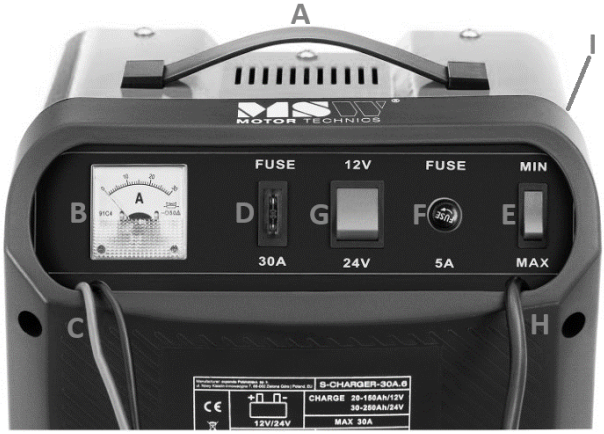
S-CHARGEUR-30A.5 :



S-CHARGEUR-50A.4 :



S-CHARGEUR-30A.6 :



- **A. Poignée de transport**
- **B. Ampèremètre**
- **C. Câbles de sortie DC avec pinces**
- **D. Prise de fusible CC**
- **E. Commutateur de mode de charge**
- **F. Prise de fusible CA**
- **G. Sélecteur 12/24V**
- **H. Câble d'alimentation secteur avec plug-in**
- **I. Interrupteur marche/arrêt (à l'arrière ; non visible sur la photo)**
- **J. Commutateur de mode de fonctionnement**

3.2. Préparation à l'utilisation

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Assurez une bonne ventilation dans la pièce dans laquelle l'appareil est utilisé. Il doit y avoir une distance d'au moins 10 cm entre chaque côté de l'appareil et le mur ou d'autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé lorsqu'il est placé sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à ce que vous ayez toujours accès à la fiche d'alimentation. Le cordon d'alimentation connecté à l'appareil doit être correctement mis à la terre et correspondre aux détails techniques figurant sur l'étiquette du produit.

Attention : il convient d'éviter de secouer, de s'écraser ou de renverser l'appareil lors du transport.

3.3. Utilisation de l'appareil

PRUDENCE: assurez-vous que la batterie à charger est du bon type (plomb-acide, etc.), qu'elle répond aux exigences de l'appareil et qu'elle a une tension d'au moins 4 V. Il est conseillé de retirer la batterie du véhicule ou au moins de la déconnecter de la voiture. Ne laissez jamais un appareil en état de marche sans surveillance pendant une période prolongée.

a) Connectez le fil avec la pince rouge à la borne positive (+) de la batterie.
b) Connectez le fil avec la pince noire à la borne négative (-) de la batterie.
c) Utilisez le sélecteur pour régler la tension de sortie requise (12/24 V).
d) Utilisez le sélecteur pour sélectionner le courant de charge requis : « MIN » – faible courant de charge ou « MAX » – courant de charge élevé.
e) De plus, pour le modèle S-CHARGER-50A.4, placez l'interrupteur sur la position de charge indiquée par le schéma suivant :



f) Connectez le chargeur de batterie à une source d'alimentation.
g) Allumez l'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur d'alimentation (à l'arrière du corps) sur la position « ON ».
h) L'ampèremètre affichera le courant de charge qui diminuera avec le temps et à mesure que l'état de charge de la batterie augmente.
i) Une fois la batterie complètement chargée (l'ampèremètre indiquera qu'elle n'est pas chargée), éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur

d'alimentation en position « OFF », puis débranchez les pinces des bornes de la batterie.

Outre les fonctions de charge de la batterie, le modèle S-CHARGER-50A.4 dispose également d'une fonction de démarrage rapide du moteur à combustion interne. Pour activer la fonction de démarrage rapide, procédez comme suit :

a) Connectez les câbles avec des pinces selon les directives ci-dessus (points a et b)
b) Une première charge de la batterie de 10 à 15 minutes est recommandée. Cela facilitera le démarrage rapide.
c) Éteignez toutes les fonctions électriques inutiles du véhicule, telles que les lumières, les écrans, le chauffage, etc.
d) Réglez le sélecteur sur la fonction de démarrage d'appoint marquée par le schéma suivant :



e) Les démarrages d'appoint doivent être effectués selon le cycle suivant : 3 s de fonctionnement / 120 s de pause. Un maximum de 5 cycles de démarrage d'appoint peuvent être effectués. Un dépassement de ces valeurs peut faire sauter les fusibles du chargeur de batterie !

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
b) Utilisez uniquement des nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.
c) Rangez l'appareil dans un endroit sec, frais et correctement ventilé, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil. Stockez-le dans un endroit sans gaz corrosifs.
d) Ne vaporisez pas l'appareil avec un jet d'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
e) Ne laissez pas l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil.
f) Nettoyez les bouches d'aération avec une brosse et de l'air comprimé.
g) L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et détecter tout dommage.
h) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le matériau de surface de l'appareil.

j) Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des agents à usage médical, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres substances chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS

Ne jetez pas cet appareil dans les systèmes de déchets municipaux. Remettez-le à un point de recyclage et de collecte des appareils électriques et électriques. Vérifiez le symbole sur le produit, le manuel d'instructions et l'emballage. Les plastiques utilisés pour construire l'appareil peuvent être recyclés conformément à leurs marquages. En choisissant de recycler, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre installation de recyclage locale.

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro		Valore del parametro		
Nome del prodotto		Caricabatterie		
Modello		S-CHARGER-30A.5	S-CHARGER-50A.4	S-CHARGER-30A.6
Tensione di ingresso nominale [V~] / Frequenza [Hz] / Corrente [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Tensione di uscita nominale [V~]		12/24		
Potenza nominale [W]		480	720	480
Classe di protezione		I		
Grado di protezione IP		IP20		
Classe di isolamento		F		
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]		260×200×180	270×245×200	270×235×200
Peso [kg]		6,9	9,8	7,4
Modalità operativa		In carica	Ricarica, avvia subito	In carica
Corrente di carica massima [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Massimo. potenza in corrente [W]		27	45	27
Massimo. funzione jump start uscita di corrente [A]		-	130	-

Massimo. consumo energetico funzione jump start [W]		-	2200	-
Capacità della batteria consigliata [Ah]	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250
Tipo di batteria adatto		Piombo acido, AGM, EFB, GEL		
Voltaggio minimo della batteria adatto alla ricarica [V]		4		

1. Descrizione generale

Il manuale dell'utente è progettato per assistere nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato secondo rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SENZA AVER LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per aumentare la durata del dispositivo e garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con il presente manuale dell'utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche legate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Leggenda

CE	Il prodotto soddisfa i relativi standard di sicurezza.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.

	Il prodotto deve essere riciclato.
	**AVVERTIMENTO!** oppure **ATTENZIONE!** oppure **RICORDA!** Applicabile alla situazione data. (segnale di pericolo generale)
	ATTENZIONE! Avviso di scossa elettrica!
	Utilizzare solo in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! I disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" vengono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a:
Caricabatterie

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare elementi collegati a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo messo a terra è esposto alla pioggia, a diretto contatto con una superficie bagnata o in funzione in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
c) Utilizzare il cavo solo in conformità all'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo

lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

d) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare un dispositivo a corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia ordinato e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di anticipare ciò che potrebbe accadere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
b) Non utilizzare il dispositivo in una zona a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.
c) Quando si riscontrano danni o funzionamento anomalo, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo senza indugio ad un supervisore.
d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo contattare il servizio assistenza del produttore. Solo il centro assistenza del produttore può effettuare riparazioni al prodotto. Non tentare di effettuare riparazioni da soli!
e) Solo il punto di assistenza del produttore può riparare il dispositivo. Non tentare alcuna riparazione in modo indipendente!
f) In caso di incendio, per spegnerlo utilizzare esclusivamente estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO2) adatti all'uso su apparecchi sotto tensione.
g) È vietato l'accesso alla postazione di lavoro a bambini o persone non autorizzate. (Una distrazione può comportare la perdita di controllo del dispositivo)
h) Durante la ricarica le batterie emettono gas che potrebbero essere esplosivi. Evitare il contatto con scintille e fuoco. Utilizzare il dispositivo in uno spazio ben ventilato.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di utilizzo del dispositivo.
b) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare attenzione. La temporanea perdita di concentrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
c) Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni da questa persona come al modo in cui viene utilizzato il dispositivo.
d) Non sopravvalutare le tue capacità. Quando si utilizza il dispositivo mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste. Il dispositivo può essere maneggiato solo da persone fisicamente idonee a maneggiarlo, adeguatamente addestrate, che abbiano familiarità con questo manuale e siano addestrate nell'ambito della salute e sicurezza sul lavoro.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adeguati per il compito assegnato. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà il compito per il quale è stato progettato meglio e in modo più sicuro.
b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
c) Assicurarsi che la spina sia scollegata dalla presa prima di tentare qualsiasi regolazione, sostituzione di utensili o prima di mettere da parte il dispositivo. Tali precauzioni ridurranno il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
d) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale utente. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.
e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni utilizzo verificare la presenza di danni generali e in particolare verificare la presenza di parti o elementi incrinati e di qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita da personale qualificato, utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
h) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite. La riparazione o la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita da personale qualificato, utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
i) Non caricare batterie usa e getta!
j) Non caricare batterie difettose o danneggiate.
k) Non caricare una batteria congelata.
l) Proteggere il dispositivo dagli agenti atmosferici, in particolare dalla pioggia. Utilizzare il dispositivo solo in locali ben ventilati.
m) Assicurarsi che il caricabatteria sia scollegato da una fonte di alimentazione quando si collegano i cavi alla batteria.
n) Non posizionare mai la batteria direttamente sotto o sopra il caricabatteria. Posizionare il caricabatterie il più lontano possibile dalla batteria. Il caricabatteria può essere fonte di scintille o generare un arco elettrico.
o) Durante la ricarica le batterie emettono gas che potrebbero essere esplosivi. Evitare il contatto con scintille e fuoco.
p) Non utilizzare il dispositivo in aree potenzialmente esplosive.
q) Non posizionare mai il caricabatteria sotto il cofano.
r) ATTENZIONE: assicurarsi sempre che i produttori dell'auto e delle batterie consentano l'uso della funzione di avviamento del caricabatteria per avviare il motore!

ATTENZIONE! Nonostante la struttura sicura dell'apparecchio e le sue caratteristiche protettive, e nonostante l'utilizzo di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, durante l'utilizzo dell'apparecchio sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni. Stai attento e usa il buon senso quando usi il dispositivo.

3. Utilizzare le linee guida

Il dispositivo è progettato per caricare le batterie delle automobili. Alcuni modelli includono una funzione di avviamento di emergenza del motore, utilizzata quando la batteria è scarica o a basse temperature. E' dotato di protezione termica e da sovraccarico.

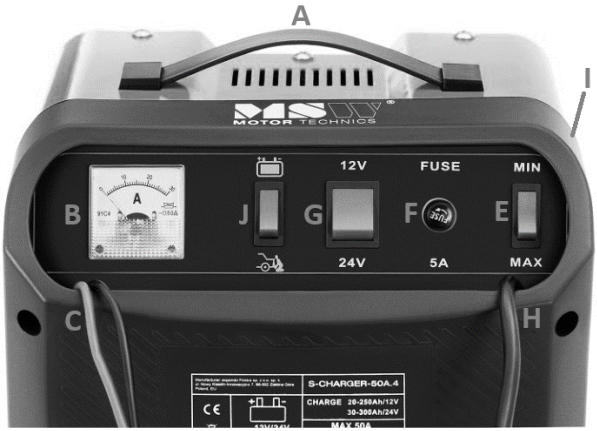
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti dall'uso non conforme del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo

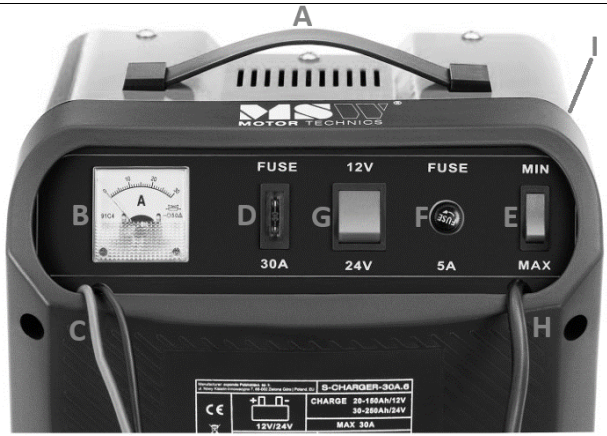
S-CHARGER-30A.5:



S-CHARGER-50A.4:



S-CHARGER-30A.6:



- **A. Maniglia per il trasporto**
- **B. Amperometro**
- **C. Cavi di uscita DC con morsetti**
- **D. Presa per fusibile CC**
- **E. Interruttore della modalità di ricarica**
- **F. Presa per fusibile CA**
- **G. Selettore 12/24V**
- **H. Cavo di alimentazione CA con plug-in**
- **I. Interruttore ON/OFF (nella parte posteriore; non visibile nell'immagine)**
- **J. Interruttore della modalità di funzionamento**

3.2. Preparazione per l'uso

UBICAZIONE DELL'APPARECCHIO

La temperatura dell'ambiente non deve essere superiore a 40°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Garantire una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato l'apparecchio. Dovrebbe esserci una distanza di almeno 10 cm tra ciascun lato del dispositivo e il muro o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato posizionato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali limitate. Posizionare l'apparecchio in modo da avere sempre accesso alla presa di corrente. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere adeguatamente collegato a terra e corrispondere ai dati tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.

Attenzione: evitare scosse, urti e capovolgimenti del dispositivo durante il trasporto.

3.3. Utilizzo del dispositivo

ATTENZIONE: assicurarsi che la batteria da caricare sia del tipo corretto (piombo acido ecc.), sia adatta ai requisiti del dispositivo e abbia una tensione di almeno 4 V. Si consiglia di rimuovere la batteria dal veicolo o almeno scollegarla dall'auto. Non lasciare mai un dispositivo funzionante incustodito per un periodo di tempo prolungato.

a) Collegare il cavo con il morsetto rosso al terminale positivo (+) della batteria.
b) Collegare il cavo con il morsetto nero al terminale negativo (-) della batteria.
c) Utilizzare il selettore per impostare la tensione di uscita richiesta (12/24 V).
d) Utilizzare il selettore per selezionare la corrente di carica richiesta: "MIN" - corrente di carica bassa o "MAX" - corrente di carica alta.
e) Inoltre, per il modello S-CHARGER-50A.4 impostare l'interruttore sulla posizione di ricarica contrassegnata dal seguente diagramma:



f) Collegare il caricabatteria a una fonte di alimentazione.
g) Accendere l'alimentazione mettendo l'interruttore di alimentazione (sul retro del corpo) in posizione "ON".
h) L'amperometro indicherà la corrente di carica che diminuirà con il tempo e all'aumentare dello stato di carica della batteria.
i) Una volta che la batteria è completamente carica (l'amperometro non indicherà alcuna carica), spegnere il dispositivo posizionando l'interruttore di alimentazione in posizione "OFF" e quindi scollegare i morsetti dai terminali della batteria.

Oltre alle funzioni di ricarica della batteria, il modello S-CHARGER-50A.4 dispone anche di una funzione di avviamento di emergenza del motore a combustione interna. Per attivare la funzione Jump Start, attenersi alla seguente procedura:

a) Collegare i cavi con i morsetti secondo le linee guida di cui sopra (punti a e b)
b) Si consiglia una ricarica iniziale della batteria di 10-15 minuti. Ciò renderà più semplice la partenza anticipata.
c) Spegnere tutte le funzioni elettriche non necessarie nel veicolo, come luci, display, riscaldamento, ecc.

d) Impostare il selettore sulla funzione di avvio anticipato contrassegnata dal seguente diagramma:



e) Gli avviamenti di emergenza devono essere eseguiti in base al seguente ciclo: funzionamento 3 s / pausa 120 s. È possibile eseguire un massimo di 5 cicli di avvio rapido. Il superamento di questi valori può causare la rottura dei fusibili del caricabatteria!

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Scollegare sempre il dispositivo prima di pulirlo.
b) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
c) Conservare l'unità in un luogo asciutto, fresco e adeguatamente ventilato, privo di umidità e privo di esposizione diretta alla luce solare. Conservarlo in un luogo privo di gas corrosivi.
d) Non spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
e) Non consentire all'acqua di penetrare all'interno del dispositivo attraverso le prese d'aria nell'alloggiamento del dispositivo.
f) Pulire le prese d'aria con una spazzola e aria compressa.
g) Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.
j) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti di uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiare il dispositivo.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di smaltimento dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di riciclaggio e raccolta di dispositivi elettrici ed elettrici. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. La plastica utilizzata per costruire il dispositivo può essere riciclata in conformità con le relative marcature. Scegliendo di riciclare dai un contributo significativo alla protezione del nostro ambiente.
Contatta le autorità locali per informazioni sul tuo impianto di riciclaggio locale.

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro		Valor del parámetro		
Nombre del producto		Cargador de batería		
Modelo		S-CARGADOR-30A.5	S-CARGADOR-50A.4	S-CARGADOR-30A.6
Tensión nominal de entrada [V~] / Frecuencia [Hz] / Corriente [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Tensión nominal de salida [V~]		12/24		
Potencia nominal [W]		480	720	480
clase de protección		I		
Grado de protección IP		IP20		
Insulation class		F		
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]		260x200x180	270x245x200	270x235x200
Peso [kg]		6,9	9,8	7,4
Modo operativo		Cargando	Carga, arranque	Cargando
Corriente de carga máxima [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Máx. salida actual [W]		27	45	27
Máx. función de arranque auxiliar salida de corriente [A]		-	130	-
Máx. Consumo de energía de la función de arranque rápido		-	2200	-

[W]				
Capacidad de batería recomendada [Ah]	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250
Tipo de batería adecuado		Plomo-ácido, AGM, EFB, GEL		
Tensión mínima de batería adecuada para cargar [V]		4		

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar a utilizar el dispositivo de forma segura y sin problemas. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce cumpliendo con los más estrictos estándares de calidad.

NO USE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO DETENIDAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para aumentar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción del ruido.

Leyenda

CE	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.

	El producto debe ser reciclado.
	**¡ADVERTENCIA!** o ¡ **PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDA!** Aplicable a la situación dada. (señal de advertencia general)
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	Úselo únicamente en interiores.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen fines ilustrativos únicamente y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso

**¡ATENCIÓN!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para hacer referencia a:
Cargador de batería

2.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe tiene que encajar en el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar elementos puestos a tierra como tuberías, calentadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra se expone a la lluvia, en contacto directo con una superficie mojada o funciona en un ambiente húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños al dispositivo y de descarga eléctrica.

c) Utilice el cable únicamente de acuerdo con su uso designado. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo o para desconectar el enchufe de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
d) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un ambiente húmedo, se debe aplicar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté ordenado y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intenta anticiparte a lo que pueda pasar, observa lo que sucede y utiliza el sentido común al trabajar con el dispositivo.
b) No utilice el dispositivo en una zona con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden encender polvo o humos.
c) Si descubre daños o funcionamiento irregular, apague inmediatamente el dispositivo e infórmelo a un supervisor sin demora.
d) Si tienes dudas sobre el correcto funcionamiento del dispositivo contacta con el servicio de soporte del fabricante. Sólo el centro de servicio del fabricante puede realizar reparaciones en el producto. ¡No intente hacer reparaciones usted mismo!
e) Sólo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. ¡No intente realizar reparaciones usted mismo!
f) Si se produce un incendio, utilice únicamente extintores de polvo o de dióxido de carbono (CO2) adecuados para su uso en dispositivos activos para apagarlo.
g) Está prohibido el acceso a un puesto de trabajo a niños o personas no autorizadas. (Una distracción puede provocar una pérdida de control sobre el dispositivo)
h) Al cargar las baterías se desprenden gases que pueden ser explosivos. Evite el contacto con chispas y fuego. Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice el dispositivo cuando esté cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente la capacidad de utilizar el dispositivo.
b) Cuando trabaje con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
c) Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con aptitud física, sensorial o mental limitada o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de esta persona como tal. a cómo se utiliza el dispositivo.
d) No sobreestimes tus habilidades. Al utilizar el dispositivo mantén tu equilibrio y permanece estable en todo momento. Esto asegurará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas. El dispositivo sólo puede ser manipulado por personas físicamente capacitadas, capaces de manejarlo, debidamente formadas, familiarizadas con este manual y formadas en el ámbito de la seguridad y salud en el trabajo.

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice herramientas adecuadas para la tarea encomendada. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará mejor y de forma más segura la tarea para la que fue diseñado.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.
c) Asegúrese de que el enchufe esté desconectado del enchufe antes de intentar cualquier ajuste, reemplazo de herramientas o antes de dejar el dispositivo a un lado. Estas precauciones reducirán el riesgo de activar accidentalmente el dispositivo.
d) Cuando no esté en uso, guárdelo en un lugar seguro, lejos de los niños y de personas no familiarizadas con el dispositivo, que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios inexpertos.
e) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, verifique si hay daños generales y, especialmente, si hay piezas o elementos agrietados y si hay otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento seguro del

dispositivo. Si descubre algún daño, entregue el dispositivo para que lo reparen antes de usarlo.

f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
h) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo. La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personas cualificadas, utilizando únicamente repuestos originales. Esto garantizará un uso seguro.
i) ¡No cargue baterías desechables!
j) No cargue baterías defectuosas o dañadas.
k) No cargue las baterías congeladas.
l) Proteja el dispositivo contra los elementos, especialmente la lluvia. Utilice el dispositivo únicamente en locales bien ventilados.
m) Asegúrese de que el cargador de batería esté desconectado de una fuente de alimentación cuando conecte los cables a una batería.
n) Nunca coloque una batería justo debajo o encima del cargador de batería. Coloque el cargador de batería lo más lejos posible de la batería. El cargador de baterías puede ser fuente de chispas o generar un arco eléctrico.
o) Al cargar las baterías se desprenden gases que pueden ser explosivos. Evite el contacto con chispas y fuego.
p) No utilice el dispositivo en áreas potencialmente explosivas.
q) Nunca coloque el cargador de baterías debajo del capó.
r) ATENCIÓN: ¡asegúrese siempre de que los fabricantes de automóviles y baterías permitan el uso de una función de arranque auxiliar del cargador de batería para arrancar el motor!



¡ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones durante el uso del dispositivo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el dispositivo.

3. Pautas de uso

El dispositivo está diseñado para cargar baterías de automóviles. Algunos modelos incluyen una función de arranque auxiliar del motor, que se utiliza

cuando la batería está descargada o durante bajas temperaturas. Está equipado con protección térmica y de sobrecarga.

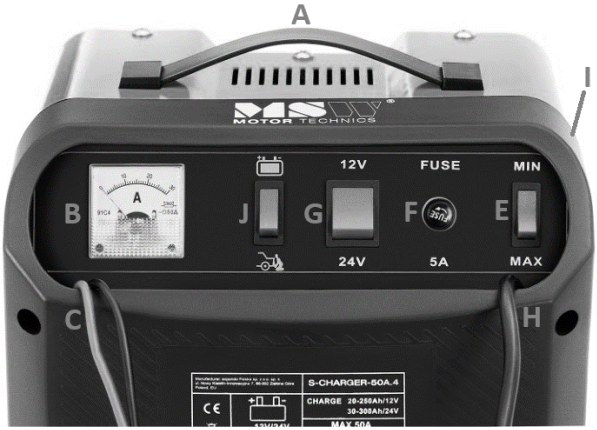
El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del aparato

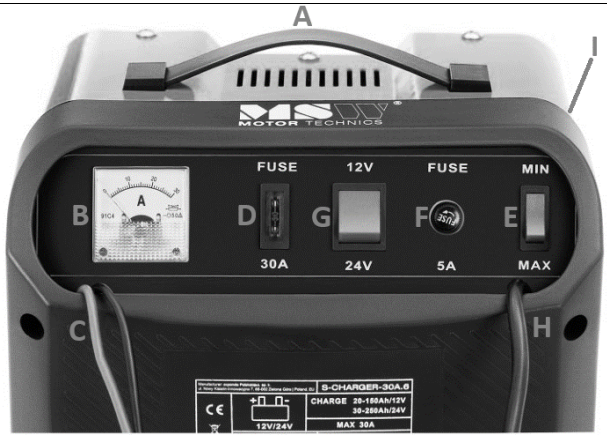
S-CARGADOR-30A.5:



S-CARGADOR-50A.4:



S-CARGADOR-30A.6:



- **A. Agarradero de transporte**
- **B. Amperímetro**
- **C. Cables de salida CC con abrazaderas.**
- **D. Toma de fusible CC**
- **E. Interruptor de modo de carga**
- **F. Toma de fusible de CA**
- **G. Interruptor selector 12/24V**
- **H. Cable de alimentación de CA con conector**
- **I. Interruptor de encendido/apagado (en la parte trasera; no visible en la imagen)**
- **J. Interruptor de modo de operación**

3.2. Preparándose para su uso

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación en la que se utiliza el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo siempre debe utilizarse colocado sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y debe estar fuera del alcance de niños y personas con funciones mentales y sensoriales limitadas. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso al enchufe. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos de la etiqueta del producto.

Precaución: se debe evitar que el dispositivo se sacuda, choque y se dé la vuelta al transportarlo.

3.3. Uso del dispositivo

PRECAUCIÓN: asegúrese de que la batería que se va a cargar sea del tipo correcto (ácido de plomo, etc.), se ajuste a los requisitos del dispositivo y tenga al menos un voltaje de 4 V. Se recomienda retirar la batería del vehículo o al menos desconectarla del mismo. Nunca deje un dispositivo en funcionamiento desatendido durante un período de tiempo prolongado.

a) Conecte el cable con la abrazadera roja al terminal positivo (+) de la batería.
b) Conecte el cable con la abrazadera negra al terminal negativo (-) de la batería.
c) Utilice el interruptor selector para configurar el voltaje de salida requerido (12/24 V).
d) Utilice el interruptor selector para seleccionar la corriente de carga requerida: "MIN" – corriente de carga baja o "MAX" – corriente de carga alta.
e) Además, para el modelo S-CHARGER-50A.4 coloque el interruptor en la posición de carga marcada con el siguiente diagrama:



f) Conecte el cargador de batería a una fuente de alimentación.
g) Encienda la fuente de alimentación colocando el interruptor de encendido (en la parte posterior del cuerpo) en la posición "ON".
h) El amperímetro mostrará la corriente de carga que disminuirá con el tiempo y a medida que aumente el estado de carga de la batería.
i) Una vez que la batería esté completamente cargada (el amperímetro mostrará que no hay carga), apague el dispositivo colocando el interruptor de encendido en la posición "OFF" y luego desconecte las abrazaderas de los terminales de la batería.

Además de las funciones de carga de la batería, el modelo S-CHARGER-50A.4 también cuenta con una función de arranque auxiliar del motor de combustión interna. Para activar la función de arranque rápido siga estos pasos:

a) Conecte los cables con abrazaderas de acuerdo con las pautas anteriores (puntos a y b)
b) Se recomienda una carga inicial de la batería de 10 a 15 minutos. Esto facilitará el arranque.

c) Apague todas las funciones eléctricas innecesarias del vehículo, como luces, pantallas, calefacción, etc.
d) Coloque el interruptor selector en la función de arranque auxiliar marcada con el siguiente diagrama:



e) Los arranques con puente deben realizarse sujeto al siguiente ciclo: 3 s de funcionamiento / 120 s de pausa. Se pueden realizar un máximo de 5 ciclos de arranque auxiliar. ¡Exceder estos valores puede provocar que se fundan los fusibles del cargador de batería!

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo.
b) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
c) Guarde la unidad en un lugar seco, fresco, adecuadamente ventilado, libre de humedad y exposición directa a la luz solar. Guárdelo en un lugar sin gases corrosivos.
d) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
e) No permita que entre agua al interior del dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa del dispositivo.
f) Limpiar las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
g) El dispositivo debe ser inspeccionado periódicamente para comprobar su eficacia técnica y detectar posibles daños.
h) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
i) No utilice objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.
j) No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes de uso médico, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas porque puede dañar el dispositivo.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo a un punto de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y eléctricos. Consulte el símbolo en el producto, manual de instrucciones y embalaje. Los plásticos utilizados para construir el dispositivo se pueden reciclar de acuerdo con sus marcas. Al elegir reciclar, estás haciendo una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.
Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre su instalación de reciclaje local.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméterek leírás		**Paraméterek érték**		
Precíziós mérleg		Autóakkumulátor-töltő		
Modell		S-TÖLTŐ-30A.5	S-TÖLTŐ-50A.4	S-TÖLTŐ-30A.6
Névleges bemeneti feszültség [V~] / Frekvencia [Hz] / Áram [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Névleges kimeneti feszültség [V~]		12/24		
Névleges teljesítmény [W]		480	720	480
Védelmi osztály		I		
Védelmi fokozat IP		IP20		
Insulation class		F		
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Súly [kg]		6,9	9,8	7,4
Működési mód		Töltés	Töltés, jump start	Töltés
Maximális töltési áram [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Maximális kimenő áram [W]		27	45	27
Max. jump start funkció kimeneti áram [A]		-	130	-
Maximális energiafogyasztás a		-	2200	-

jump start funkcióban [W]				
Ajánlott akkumulátor kapacitás [Ah]	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250
Megfelelő akkumulátortípus		Ólom-sav, AGM, EFB, GEL		
Töltésre alkalmas minimális akkumulátorfeszültség [V]		4		

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelvek szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezik és gyártják. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődés és a zajcsökkentési lehetőségek figyelembevételével a lehető legkisebbre csökkentse a zajkibocsátás kockázatát.

Legenda

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.

	**FIGYELMEZTETÉS!** vagy **VIGYÁZAT!** vagy **EMLÉKEZTETÉS!** Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel)
	FIGYELEM! Elektromos áramütésre figyelmeztetés!
	Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a következőkre vonatkoznak:
Autóakkumulátor-töltő

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Megnövekedett az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket esőnek teszi ki, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A víz bejutása a készülékbe növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
c) A kábelt csak a rendeltetésének megfelelően használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt

távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

d) Ha a készülék párás környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor egy hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. A megszakító kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Győződjön meg arról, hogy a munkahely rendezett és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbálja meg előre látni, hogy mi történhet, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékkel dolgozik.

b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes zónában, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.

c) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.

d) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához. A termék javítását kizárólag a gyártó szervizközpontja végezheti el. Ne próbálja meg saját maga elvégezni a javításokat!

e) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!

f) Ha tűz keletkezik, kizárólag por- vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltó készülékekkel oltsa el, amelyek alkalmasak arra, hogy feszültség alatt álló eszközökön használják.

g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem léphetnek be a munkahelyre. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti)

h) Az akkumulátorok töltés közben olyan gázokat bocsátanak ki, amelyek robbanásveszélyesek lehetnek. Kerülje a szikrákkal és tűzzel való érintkezést. A készüléket jól szellőző helyiségben használja.



Ne feledje! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószerek vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.
b) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét, és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
c) Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek (beleértve a gyermekeket is) használniuk, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha az adott személytől utasítást kaptak a készülék használatára vonatkozóan.
d) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát, és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb ellenőrzését váratlan helyzetekben. A készüléket csak olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, ismerik ezt a kézikönyvet, és a munkavédelem keretein belül képzettek.

2.4. Biztonságos eszközhasználat

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott feladathoz megfelelő eszközök használata. A helyesen kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
b) Ne használja a készüléket, ha a ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és javíttatni kell őket.
c) Győződjön meg róla, hogy a dugó ki van húzva a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítással, szerszámcserével próbálkozna, vagy mielőtt félretenné a készüléket. Ezek az óvintézkedések csökkentik a készülék véletlen aktiválásának kockázatát.
d) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő, a használati útmutatót nem olvasó személyektől távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
f) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.

g) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat. A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
i) Ne töltse fel az eldobható elemeket!
j) Ne töltse a hibás vagy sérült akkumulátorokat.
k) Ne töltsön fagyott akkumulátorokat.
l) Védje a készüléket az időjárás viszontagságaitól, különösen az esőtől. A készüléket csak jól szellőző helyiségben használja.
m) Győződjön meg róla, hogy az akkumulátortöltő le van választva az áramforrásról, amikor vezetékeket csatlakoztat az akkumulátorhoz.
n) Soha ne helyezzen akkumulátort közvetlenül az akkumulátortöltő alá vagy tetejére. Helyezze az akkumulátortöltőt a lehető legtávolabb az akkumulátortól. Az akkumulátortöltő szikraforrás lehet, vagy elektromos íveket generálhat.
o) Az akkumulátorok töltés közben olyan gázokat bocsátanak ki, amelyek robbanásveszélyesek lehetnek. Kerülje a szikrákkal és tűzzel való érintkezést.
p) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területeken.
q) Soha ne helyezze az akkumulátortöltőt a motorháztető alá.
r) FIGYELEM: mindig győződjön meg arról, hogy az autó és az akkumulátor gyártója engedélyezi az akkumulátortöltő jump start funkció használatát a motor beindításához!

FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek alkalmazása ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés csekély kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

3. Használati útmutató

A készüléket autóakkumulátorok töltésére tervezték. Egyes modellek tartalmaznak motorindító funkciót, amelyet akkor használnak, ha az akkumulátor lemerült vagy alacsony hőmérsékleten. Hő- és túlterhelésvédelemmel van felszerelve.

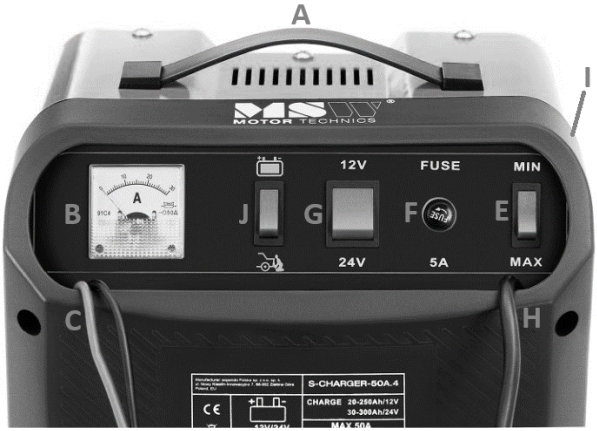
A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. Eszköz leírása

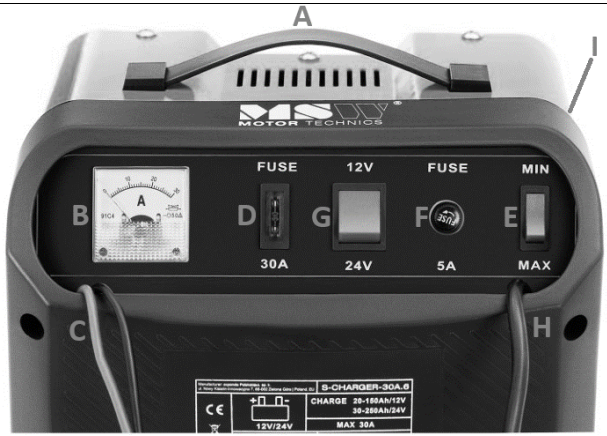
S-TÖLTŐ-30A.5:



S-TÖLTŐ-50A.4:



S-TÖLTŐ-30A.6:



- **A. Szállítófogantyú**
- **B. Amperóra**
- **C. DC kimeneti kábelek bilincsekkel**
- **D. DC biztosíték aljzat**
- **E. Töltési mód kapcsoló**
- **F. AC biztosíték aljzat**
- **G. 12/24V választó kapcsoló**
- **H. AC tápkábel csatlakozóval**
- **I. ON/OFF bekapcsoló (hátul; a képen nem látható)**
- **J. Működési mód kapcsoló**

3.2. Felkészülés a használatra

KÉSZÜLÉK HELYE

A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40 °C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről abban a helyiségben, ahol a készüléket használják. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig egyenletes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni. Helyezze el a készüléket úgy, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

Vigyázat: szállítás közben meg kell akadályozni a készülék rázását, összecsukását és fejjel lefelé fordítását.

3.3. Eszközhasználat

FIGYELEM: győződjön meg arról, hogy a feltöltendő akkumulátor megfelelő típusú (ólomsavas stb.), megfelel a készülék követelményeinek, és legalább 4 V feszültségű. Javasoljuk, hogy az akkumulátort távolítsa el a járműből, vagy legalábbis válassza le az autóról. Soha ne hagyjon egy működő készüléket hosszabb időre felügyelet nélkül.

a) Csatlakoztassa a piros bilinccsel ellátott vezetéket az akkumulátor pozitív (+) csatlakozójához.
b) Csatlakoztassa a fekete bilinccsel ellátott vezetéket az akkumulátor negatív (-) csatlakozójához.
c) A választókapcsolóval állítsa be a kívánt kimeneti feszültséget (12/24 V).
d) A választókapcsolóval válassza ki a kívánt töltési áramot: "MIN" - alacsony töltési áram vagy "MAX" - magas töltési áram.
e) Ezenkívül az S-CHARGER-50A.4 modell esetében állítsa a kapcsolót az alábbi ábrán jelölt töltési pozícióba:



f) Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt egy áramforráshoz.
g) Kapcsolja be a tápegységet a hálózati kapcsolót (a készülékház hátulján) "ON" állásba helyezve.
h) Az ampermérő a töltési áramot mutatja, amely az idő múlásával és az akkumulátor töltöttségi állapotának növekedésével csökken.
i) Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött (az ampermérő nem fog töltést mutatni), kapcsolja ki a készüléket a hálózati kapcsoló "OFF" állásba helyezésével, majd húzza le a bilincseket az akkumulátor pólusairól.

Az akkumulátortöltési funkciók mellett az S-CHARGER-50A.4 modell belső égésű motor indító funkcióval is rendelkezik. A jump start funkció aktiválásához kövesse az alábbi lépéseket:

a) Csatlakoztassa a vezetékeket bilincsekkel a fenti iránymutatásoknak megfelelően (a és b pont).
b) Az akkumulátor kezdeti 10-15 perces töltése ajánlott. Ez megkönnyíti az indítást.
c) Kapcsoljon ki minden felesleges elektromos funkciót a járműben, például a világítást, a kijelzőket, a fűtést stb.
d) Állítsa a választókapcsolót az alábbi ábrával jelölt jump start funkcióra:



e) Az ugrást a következő ciklus szerint kell végrehajtani: 120 másodperc szünet. Legfeljebb 5 indítási ciklus végezhető el. Ezen értékek túllépése az akkumulátortöltő biztosítékainak kiégését okozhatja!

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatból.
b) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.
c) A készüléket száraz, hűvös, megfelelően szellőző, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja. Tárolja olyan helyen, ahol nincsenek maró gázok.
d) Ne permetezze a készüléket vízsugárral, és ne merítse vízbe.
e) Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
f) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
g) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
h) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.
j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.

HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményre vonatkozó információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameter beskrivning		**Parameterwaarde**		
Produktnavn		Batterilader bil		
Model		S-CHARGER-30A.5	S-CHARGER-50A.4	S-CHARGER-30A.6
Nominel indgangsspænding [V~] / Frekvens [Hz] / Strøm [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Nominel udgangsspænding [V~]		12/24		
Nominel effekt[W]		480	720	480
Beskyttelsesklasse		I		
Beskyttelsesgrad IP		IP20		
Isoleringsklasse		F		
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Vægt [kg]		6,9	9,8	7,4
Driftstilstand		Opladning	Opladning, starthjælp	Opladning
Maksimal opladningsstrøm [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Maks. udgangsstrøm [W]		27	45	27
Maks. udgangsstrøm for starthjælpsfunktionen [A]		-	130	-
Maks. strømforbrug til starthjælpsfunktionen [W]		-	2200	-
Anbefalet batterikapacitet [Ah]	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250

Passende batteritype	Bly-syre , AGM, EFB, GEL
Minimal batterispænding egnet til opladning [V].	4

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af de mest avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Legende

	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIGTIG** ! eller **HUSK!** Gælder for den givne situation. (generelt advarselsskilt)

	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	Må kun bruges indendørs.



OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug

**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til enheden:
Batterilader bil

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, er i direkte kontakt med en våd overflade eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der trænger ind i apparatet, øger risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.
c) Brug kun kablet i overensstemmelse med dets angivne anvendelse. Brug den aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
d) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ryddelig og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at forudse, hvad der kan ske, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.
b) Brug ikke enheden i en zone med eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Apparatet frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og rapportere det til en tilsynsførende uden forsinkelse.
d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer korrekt, skal du kontakte producentens supporttjeneste. Kun producentens servicecenter må foretage reparationer af produktet. Forsøg ikke selv at udføre reparationer!
e) Kun producentens serviceværksted må reparere enheden. Forsøg ikke at reparere på egen hånd!
f) Hvis der opstår brand, skal du udelukkende bruge pulverslukkere eller kulsyreslukkere (CO2), der er egnet til brug på strømførende enheder, til at slukke den.
g) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på en arbejdsstation. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden)
h) Ved opladning af batterier afgives der gasser, som kan være eksplosive. Undgå kontakt med gnister og ild. Brug enheden i et godt ventileret rum.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger apparatet.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.
b) Brug din sunde fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med enheden. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
c) Denne enhed er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er

ansvarlig for deres sikkerhed, eller har modtaget instruktioner fra denne person om, hvordan enheden skal bruges.

d) Lad være med at overvurdere dine evner. Hold balancen og vær stabil hele tiden, når du bruger apparatet. Det sikrer bedre kontrol over enheden i uventede situationer. Apparatet må kun håndteres af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere det, er korrekt uddannet, har kendskab til denne vejledning og er uddannet inden for rammerne af arbejdsmiljø og sikkerhed.

2.4. Sikker brug af enheden

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug passende værktøjer til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
b) Brug ikke enheden, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den tænder og slukker ikke for enheden). Apparater, som ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-kontakten, er farlige, må ikke bruges og skal repareres.
c) Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, før du foretager justeringer eller udskiftning af værktøj, eller før du lægger apparatet til side. Sådanne forholdsregler vil reducere risikoen for at aktivere enheden ved et uheld.
d) Når den ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold enheden i god teknisk stand. Før hver brug skal du tjekke for generelle skader og især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager en skade, skal du aflevere enheden til reparation før brug.
f) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Det sikrer en sikker brug.
h) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes. Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Det sikrer en sikker brug.
i) Oplad ikke engangsbatterier!
j) Oplad ikke defekte eller beskadigede batterier.
k) Oplad ikke et frosset batteri.
l) Beskyt enheden mod vind og vejr, især regn. Brug kun enheden i godt ventilerede lokaler.

m) Sørg for, at batteriopladeren er koblet fra en strømkilde, når du tilslutter ledninger til et batteri.
n) Placer aldrig et batteri lige under eller oven på batteriopladeren. Placer batteriopladeren så langt væk fra batteriet som muligt. Batteriopladeren kan være en kilde til gnister eller generere en elektrisk lysbue.
o) Ved opladning af batterier afgives der gasser, som kan være eksplosive. Undgå kontakt med gnister og ild.
p) Brug ikke enheden i potentielt eksplosive områder.
q) Placer aldrig batteriopladeren under motorhjelmen.
r) OBS: Sørg altid for, at bil- og batteriproducenten tillader brug af en batteriopladers starthjælpfunktion til at starte motoren!

OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.

3. Brug retningslinjer

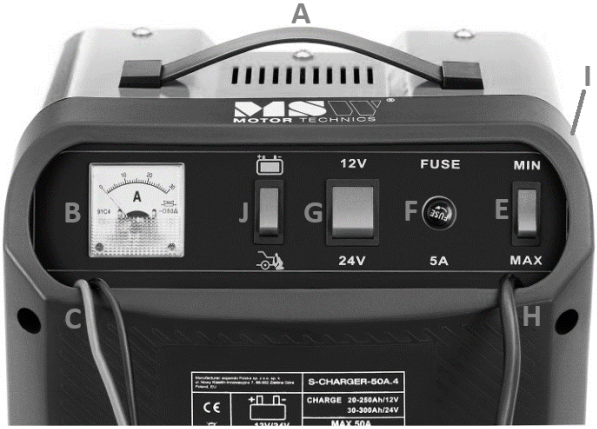
Enheden er designet til at oplade bilbatterier. Nogle modeller har en starthjælp til motoren, som bruges, når batteriet er fladt eller ved lave temperaturer. Den er udstyret med en termisk og overbelastningsbeskyttelse.
Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af enheden

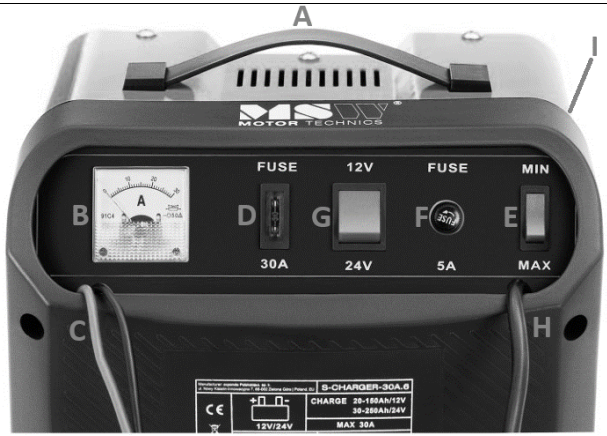
S-CHARGER-30A.5:



S-CHARGER-50A.4:



S-CHARGER-30A.6:



- **A. Transporthåndtag**
- **B. Amperemeter**
- **C. DC-udgangskabler med klemmer**
- **D. DC-sikringsstik**
- **E. Kontakt til opladningstilstand**
- **F. AC-sikringsstik**
- **G. 12/24V-vælgerkontakt**
- **H. AC-strømkabel med stik**
- **I. ON/OFF-strømkontakt (bagpå; ikke synlig på billedet)**
- **J. Kontakt til driftstilstand**

3.2. Klargøring til brug

APPARATETS PLACERING

Omgivelsernes temperatur må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor enheden bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af enheden og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid bruges, når det står på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være uden for børns og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioners rækkevidde. Placer enheden, så du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordet og svare til de tekniske oplysninger på produktetiketten.

Forsigtig: Man bør undgå at ryste, vælte og vende enheden på hovedet, når den transporteres.

3.3. Brug af enhed

FORSIGTIG: Sørg for, at det batteri, der skal oplades, er af den rigtige type (blysyre osv.), passer til enhedens krav og har en spænding på mindst 4 V. Det anbefales, at batteriet tages ud af køretøjet eller i det mindste kobles fra bilen. Efterlad aldrig en fungerende enhed uden opsyn i længere tid.

a) Tilslut ledningen med den røde klemme til den positive (+) batteripol.
b) Tilslut ledningen med den sorte klemme til den negative (-) batteripol.
c) Brug vælgerkontakten til at indstille den ønskede udgangsspænding (12/24 V).
d) Brug vælgerkontakten til at vælge den ønskede ladestrøm: "MIN" - lav ladestrøm eller "MAX" - høj ladestrøm.
e) For S-CHARGER-50A.4-modellen skal du desuden indstille kontakten til opladningspositionen, der er markeret med følgende diagram:



f) Slut batteriopladeren til en strømkilde.
g) Tænd for strømforsyningen ved at sætte afbryderen (på bagsiden af kroppen) i positionen "ON".
h) Amperemeteret viser opladningsstrømmen, som vil falde med tiden, og efterhånden som batteriets opladningsstatus øges.
i) Når batteriet er fuldt opladet (amperemeteret viser ingen opladning), skal du slukke for enheden ved at sætte afbryderen i positionen "OFF" og derefter koble klemmerne fra batteripolerne.

Ud over batteriopladningsfunktioner har S-CHARGER-50A.4-modellen også en starthjælpsfunktion til forbrændingsmotorer. Følg disse trin for at aktivere starthjælpsfunktionen:

a) Tilslut ledninger med klemmer i henhold til retningslinjerne ovenfor (punkt a og b)
b) En indledende opladning af batteriet på 10-15 minutter anbefales. Det vil gøre opstarten lettere.
c) Sluk for alle unødvendige elektriske funktioner i bilen, f.eks. lys, display, varmeapparat osv.
d) Sæt vælgeren på starthjælpsfunktionen, der er markeret med følgende diagram:



e) Starthjælp skal udføres i henhold til følgende cyklus: 3 sekunders drift / 120 sekunders pause. Der kan maksimalt udføres 5 jumpstart-cyklusser.

Overskridelse af disse værdier kan få sikringer i batteriopladeren til at springe!

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør den.
b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
c) Opbevar enheden på et tørt, køligt og korrekt ventileret sted, fri for fugt og direkte sollys. Opbevar den på et sted uden ætsende gasser.
d) Apparatet må ikke sprøjtes med en vandstråle eller nedsænkes i vand.
e) Der må ikke trænge vand ind i enheden gennem åbninger i enhedens kabinet.
f) Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
g) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
h) Brug en blød klud til rengøring.
i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige enheden.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER

Bortskaf ikke denne enhed i det kommunale affaldssystem. Aflever den på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, brugsanvisningen og emballagen. Den plast, der bruges til at konstruere enheden, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametri kuvaus		**Parametri arvo**		
Tuotteen nimi		Akkulaturi autoon		
Malli		S-LATURI-30A.5	S-LATURI-50A.4	S-LATURI-30A.6
Nimellistulojännite [V~] / taajuus [Hz] / virta [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Nimellislähtöjännite [V~]		12/24		
Nimellisteho [W]		480	720	480
Suojausluokka		I		
Suojausluokka IP		IP20		
Eristysluokka		F		
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Paino [kg]		6,9	9,8	7,4
Toimintatila		Lataus	Lataus, käynnistys	Lataus
Suurin latausvirta [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Max. virtalähtö [W]		27	45	27
Max. käynnistystoiminto virtalähtö [A]		-	130	-
Max. käynnistystoiminto virrankulutus [W]		-	2200	-
Suositeltu	12V	20-150	20-250	20-150

akun kapasiteetti [Ah]	24V	20-250	30-300	30-250
Sopiva akkutyyppi		Lyijyhappo, AGM, EFB, GEL		
Lataukseen sopiva akun vähimmäisjännite [V]		4		

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys

CE	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	**VAROITUS!**, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)

	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus

**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Termejä "laite" tai "tuote" käytetään varoituksissa ja ohjeissa viittaamaan seuraaviin: Akkulaturi autoon

2.1. Sähköturvallisuus

a) Pistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
b) Vältä koskettamasta maadoitettuja elementtejä, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara on lisääntynyt, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketukseen märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden tunkeutuminen laitteeseen lisää laitteen vahingoittumisen ja sähköiskun riskiä.
c) Käytä kaapelia vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
d) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojaa (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työpaikka on järjestyksessä ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ennakoida, mitä voi tapahtua, tarkkaile mitä tapahtuu ja käytä maalaisjärkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisella alueella, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.
c) Jos havaitset vaurion tai epäsäännöllisen toiminnan, sammuta laite välittömästi ja ilmoita siitä viipymättä esimiehelle.
d) Jos epäilet laitteen oikeaa toimintaa, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun. Ainoastaan valmistajan huoltokeskus saa tehdä tuotteeseen korjauksia. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
e) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjata mitään itsenäisesti!
f) Jos tulipalo syttyy, käytä sen sammuttamiseen vain jauhe- tai hiilidioksidisammuttimia (CO2), jotka soveltuvat käytettäväksi jännitteellisille laitteille.
g) Lasten tai asiattomien henkilöiden pääsy työpisteeseen on kielletty. (Häiriytys voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen)
h) Akkuja ladattaessa vapautuu kaasuja, jotka voivat olla räjähtäviä. Vältä kosketusta kipinöiden ja tulen kanssa. Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
b) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Väliaikainen keskittymiskyvyn menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
c) Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on rajoitettu fyysinen, sensorinen tai henkinen kyky tai

joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he ovat saaneet tältä henkilöltä ohjeita miten laitetta käytetään.

d) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, säilytä tasapainosi ja pysy vakaana koko ajan. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa. Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä annettuun tehtävään sopivia työkaluja. Oikein valittu laite suorittaa sen tehtävän, johon se on suunniteltu paremmin ja turvallisemmin.

b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke laitetta päälle ja pois). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.

c) Varmista, että pistoke on irrotettu pistorasiasta ennen kuin yrität tehdä säätöjä, vaihtaa työkaluja tai ennen kuin asetat laitteen sivuun. Tällaiset varotoimenpiteet vähentävät laitteen tahattoman käynnistymisen riskiä.

d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

e) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä yleisten vaurioiden varalta ja erityisesti halkeilevien osien tai elementtien varalta ja muista olosuhteista, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

g) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

h) Älä irrota tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja laitteen toimivuuden varmistamiseksi. Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

i) Älä lataa kertakäyttöisiä paristoja!

j) Älä lataa viallisia tai vaurioituneita akkuja.

k) Älä lataa jäätynyttä akkua.

l) Suojaa laitetta sääolosuhteilta, erityisesti sateelta. Käytä laitetta vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.
m) Varmista, että akkulaturi on irrotettu virtalähteestä, kun liität johtoja akkuun.
n) Älä koskaan aseta akkua suoraan akkulaturin alle tai päälle. Aseta akkulaturi mahdollisimman kauas akusta. Akkulaturi voi olla kipinöiden lähde tai synnyttää sähkökaaren.
o) Akkuja ladattaessa vapautuu kaasuja, jotka voivat olla räjähtäviä. Vältä kosketusta kipinöiden ja tulen kanssa.
p) Älä käytä laitetta mahdollisesti räjähdysalttiilla alueilla.
q) Älä koskaan aseta akkulaturia konepellin alle.
r) HUOMIO: varmista aina, että auton ja akun valmistajat sallivat akkulaturin pikakäynnistystoiminnon käytön moottorin käynnistämiseen!

HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

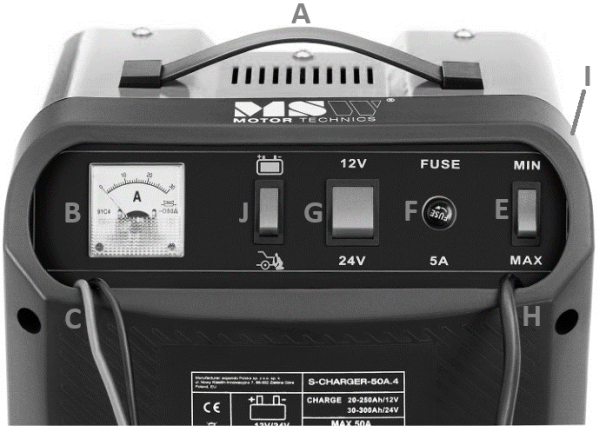
Laite on suunniteltu lataamaan auton akkuja. Joissakin malleissa on moottorin käynnistystoiminto, jota käytetään, kun akku on tyhjä tai alhaisissa lämpötiloissa. Se on varustettu lämpö- ja ylikuormitussuojalla.
Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus

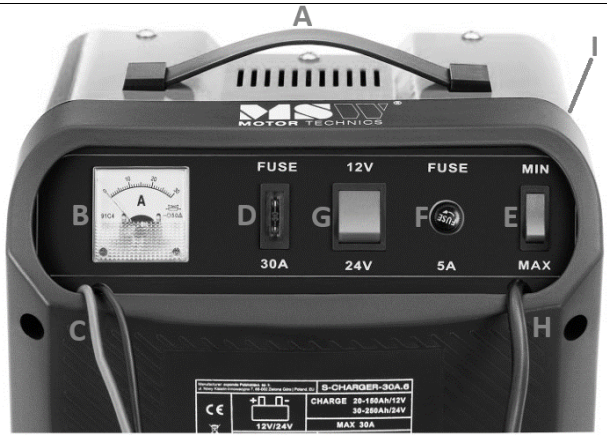
S-LATURI-30A.5:



S-LATURI-50A.4:



S-LATURI-30A.6:



- **A. Kuljetuskahva**
- **B. Ampeerimittari**
- **C. DC-lähtökaapelit puristimilla**
- **D. DC-sulakkeen pistoke**
- **E. Lataustilan kytkin**
- **F. AC-sulakkeen pistoke**
- **G. 12/24V valintakytkin**
- **H. AC virtajohto pistokkeella**
- **I. ON/OFF virtakytkin (takana; ei näy kuvassa)**
- **J. Toimintatilan kytkin**

3.2. Valmistelu käyttöä varten

LAITTEEN SIJAINTI

Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

Varoitus: laitteen tärinää, törmäystä ja ylösalaisin kääntymistä tulee estää kuljetettaessa.

3.3. Laitteen käyttö

VAROITUS: Varmista, että ladattava akku on oikean tyyppinen (lyijyhappo jne.), vastaa laitevaatimuksia ja siinä on vähintään 4 V jännite. On suositeltavaa, että akku poistetaan ajoneuvosta tai ainakin irrotetaan autosta. Älä koskaan jätä toimivaa laitetta ilman valvontaa pidemmäksi aikaa.

a) Liitä johto punaisella puristimella akun positiiviseen (+) napaan.
b) Liitä johto mustalla puristimella akun negatiiviseen (-) napaan.
c) Aseta haluttu lähtöjännite (12/24 V) valintakytkimellä.
d) Käytä valintakytkintä halutun latausvirran valitsemiseen: "MIN" – alhainen latausvirta tai "MAX" - korkea latausvirta.
e) Lisäksi S-CHARGER-50A.4 mallissa aseta kytkin latausasentoon, joka on merkitty seuraavalla kaaviolla:



f) Liitä akkulaturi virtalähteeseen.
g) Kytke virta päälle asettamalla virtakytkin (rungon takaosassa) ON-asentoon.
h) Ampeerimittari näyttää latausvirran, joka pienenee ajan myötä ja akun lataustilan noustessa.
i) Kun akku on ladattu täyteen (ampeerimittari näyttää, että latausta ei ole), sammuta laite asettamalla virtakytkin “OFF”-asentoon ja irrota sitten puristimet akun navoista.

Akun lataustoimintojen lisäksi S-CHARGER-50A.4-mallissa on myös polttomoottorin käynnistystoiminto. Aktivoi aloitustoiminto seuraavasti:

a) Liitä johdot puristimilla yllä olevien ohjeiden mukaisesti (kohdat a ja b)
b) Akun latausta suositellaan aluksi 10-15 minuuttia. Tämä helpottaa hyppyaloitusta.
c) Sammuta kaikki ajoneuvon tarpeettomat sähkötoiminnot, kuten valot, näytöt, lämmitin jne.
d) Aseta valintakytkin hyppykäynnistystoimintoon, joka on merkitty seuraavalla kaaviolla:



e) Hyppykäynnistykset tulee suorittaa seuraavalla jaksolla: 3 s toiminta / 120 s tauko. Enintään 5 hyppykäynnistyssykliä voidaan suorittaa. Näiden arvojen ylittäminen saattaa aiheuttaa akkulaturin sulakkeiden palamisen!

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Irrota laite aina ennen sen puhdistamista.
b) Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
c) Säilytä laitetta kuivassa, viileässä, hyvin tuuletetussa paikassa, jossa ei ole kosteutta ja suoraa auringonvaloa. Säilytä sitä paikassa, jossa ei ole syövyttäviä kaasuja.
d) Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
e) Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
f) Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
g) Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
h) Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
i) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. terässharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
j) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Parameter beschrijving		**Parameter waarde**		
Productnaam		Auto acculader		
Model		S-LADER-30A.5	S-LADER-50A.4	S-LADER-30A.6
Nominale ingangsspanning [V~] / Frequentie [Hz] / Stroom [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Nominale uitgangsspanning [V~]		12/24		
Nominaal vermogen [W]		480	720	480
Beschermingsklasse		I		
Beschermingsgraad IP		IP20		
Isolatiefactor		F		
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Gewicht [kg]		6,9	9,8	7,4
Bedrijfsmodus		Opladen	Opladen, een vliegende start	Opladen
Maximale laadstroom [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Max. stroomvermogen [W]		27	45	27
Max. starthulpfunctie stroomuitgang [A]		-	130	-
Max. jumpstartfunctie		-	2200	-

stroomverbruik [W]				
Aanbevolen accucapaciteit [Ah]	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250
Geschikt batterijtype		Loodzuur, AVA, EFB, GEL		
Minimale accuspanning geschikt voor opladen [V]		4		

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda

CE	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.

	Het product moet worden gerecycled.
	**WAARSCHUWING !** of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid

**ATTENTIE!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

In de waarschuwingen en instructies worden de termen 'apparaat' of 'product' gebruikt om te verwijzen naar:
Auto acculader

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, verwarmingstoestellen, boilers en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt

gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op schade aan het apparaat en op elektrische schokken.

c) Gebruik de kabel alleen in overeenstemming met het beoogde gebruik. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Als het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek ordelijk en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer te anticiperen op wat er kan gebeuren, observeer wat er aan de hand is en gebruik uw gezond verstand bij het werken met het apparaat.

b) Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke zone, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

c) Bij constatering van schade of onregelmatige werking het apparaat onmiddellijk uitschakelen en onverwijld melden bij een toezichthouder.

d) Als u twijfelt over de juiste werking van het apparaat, neem dan contact op met de ondersteuningsdienst van de fabrikant. Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het product repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!

e) Alleen het servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Voer zelf geen reparaties uit!

f) Als er brand uitbreekt, gebruik dan uitsluitend poeder- of kooldioxide (CO_2)-brandblussers die geschikt zijn voor gebruik op onder spanning staande apparaten om de brand te blussen.

g) Het is kinderen of onbevoegde personen verboden een werkplek te betreden. (Een afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest)

h) Bij het opladen van batterijen komen gassen vrij die explosief kunnen zijn. Vermijd contact met vonken en vuur. Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
b) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Een tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
c) Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben gekregen van deze persoon als hoe het apparaat wordt gebruikt.
d) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf te allen tijde stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties. Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik geschikte hulpmiddelen voor de gegeven taak. Een correct geselecteerd apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
b) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (schakelt het apparaat niet in en uit). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, zijn gevaarlijk, mogen niet worden bediend en moeten worden gerepareerd.
c) Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is voordat u aanpassingen uitvoert, gereedschap vervangt of voordat u het apparaat opzij legt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt geactiveerd.
d) Wanneer u het apparaat niet gebruikt, bewaar het dan op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die niet bekend zijn met het apparaat en die de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
e) Onderhoud het apparaat in een goede technische staat. Controleer vóór elk gebruik op algemene schade en controleer vooral op gebarsten onderdelen

of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

g) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

h) Om de operationele integriteit van het apparaat te garanderen, mag u in de fabriek aangebrachte beschermingen niet verwijderen en geen schroeven losdraaien. Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.

i) Laad geen wegwerpbatterijen op!

j) Laad geen defecte of beschadigde batterijen op.

k) Laad een bevroren batterij niet op.

l) Bescherm het apparaat tegen de elementen, vooral tegen regen. Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimtes.

m) Zorg ervoor dat de batterijlader is losgekoppeld van een voedingsbron wanneer u kabels op een batterij aansluit.

n) Plaats een accu nooit vlak onder of bovenop de acculader. Plaats de acculader zo ver mogelijk van de accu af. De acculader kan een bron van vonken zijn of een elektrische boog genereren.

o) Bij het opladen van batterijen komen gassen vrij die explosief kunnen zijn. Vermijd contact met vonken en vuur.

p) Gebruik het apparaat niet in potentieel explosieve gebieden.

q) Plaats de acculader nooit onder de motorkap.

r) LET OP: zorg er altijd voor dat de auto- en accufabrikanten het gebruik van de starthulpfunctie van een acculader toestaan om de motor te starten!

ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen om auto-accu's op te laden. Sommige modellen zijn voorzien van een starthulpfunctie voor de motor, die wordt gebruikt als de accu

leeg is of bij lage temperaturen. Het is uitgerust met een thermische en overbelastingsbeveiliging.

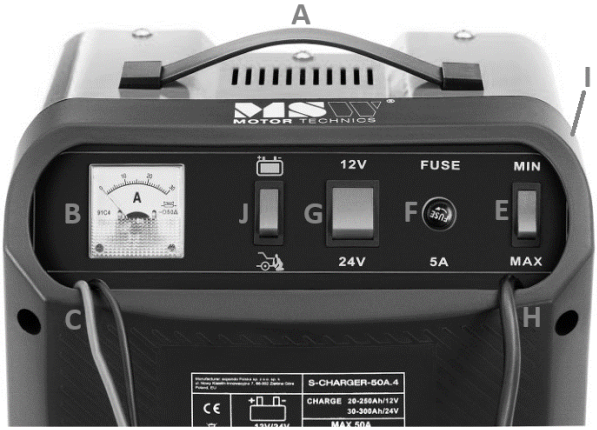
De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat

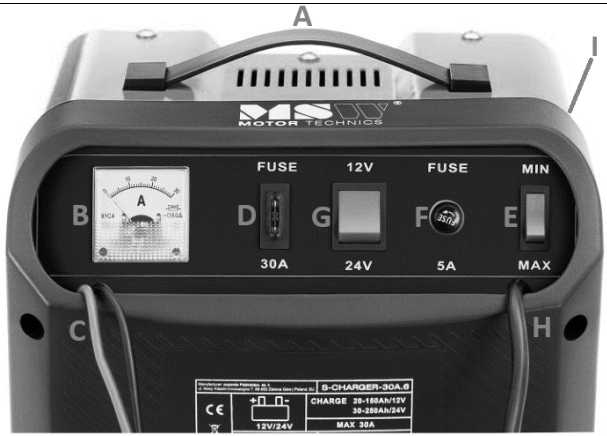
S-LADER-30A.5:



S-LADER-50A.4:



S-LADER-30A.6:



- **A. Transporthandvat**
- **B. Ampèremeter**
- **C. DC-uitgangskabels met klemmen**
- **D. DC-zekeringaansluiting**
- **E. Schakelaar voor oplaadmodus**
- **F. AC-zekeringaansluiting**
- **G. Keuzeschakelaar 12/24V**
- **H. AC-voedingskabel met plug-in**
- **I. AAN/UIT-schakelaar (aan de achterkant; niet zichtbaar op de foto)**
- **J. Bedrijfsmodusschakelaar**

3.2. Klaarmaken voor gebruik

PLAATS VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

Let op: schudden, botsen en ondersteboven draaien van het apparaat moet worden voorkomen tijdens het transport ervan.

3.3. Gebruik van het apparaat

VOORZICHTIGHEID: Zorg ervoor dat de op te laden accu van het juiste type is (loodzuur enz.), geschikt is voor de vereisten van het apparaat en een spanning van minimaal 4V heeft. Het is raadzaam de accu uit het voertuig te verwijderen of op zijn minst los te koppelen van de auto. Laat een werkend apparaat nooit voor langere tijd onbeheerd achter.

a) Sluit de kabel met de rode klem aan op de positieve (+) accupool.
b) Sluit de kabel met de zwarte klem aan op de negatieve (-) accupool.
c) Met keuzeschakelaar de gewenste uitgangsspanning (12/24 V) instellen.
d) Gebruik de keuzeschakelaar om de gewenste laadstroom te selecteren: "MIN" – lage laadstroom of "MAX" – hoge laadstroom.
e) Zet voor het model S-CHARGER-50A.4 bovendien de schakelaar in de oplaadpositie, gemarkeerd met het volgende diagram:



f) Sluit de batterijlader aan op een stroombron.
g) Schakel de voeding in door de aan/uit-schakelaar (aan de achterkant van de behuizing) in de “ON”-positie te zetten.
h) De ampèremeter geeft de laadstroom weer, die in de loop van de tijd afneemt en naarmate de laadstatus van de accu toeneemt.
i) Zodra de accu volledig is opgeladen (de ampèremeter geeft geen lading aan), schakelt u het apparaat uit door de aan/uit-schakelaar in de “OFF”-positie te zetten en koppelt u vervolgens de klemmen los van de accupolen.

Naast de functies voor het opladen van de batterij beschikt het model S-CHARGER-50A.4 ook over een starthulpfunctie voor de verbrandingsmotor. Volg deze stappen om de jumpstart-functie te activeren:

a) Sluit de kabels aan met klemmen volgens de bovenstaande richtlijnen (punten a en b)
b) Het wordt aanbevolen om de batterij eerst in 10-15 minuten op te laden. Dit maakt de jumpstart gemakkelijker.
c) Schakel alle onnodige elektrische functies in het voertuig uit, zoals verlichting, displays, verwarming etc.
d) Zet de keuzeschakelaar op de starthulpfunctie, gemarkeerd met het volgende diagram:



e) Sprongstarts moeten worden uitgevoerd volgens de volgende cyclus: 3s werking / 120 s pauze. Er mogen maximaal 5 starthulpcycli worden uitgevoerd. Bij overschrijding van deze waarden kunnen zekeringen in de acculader doorbranden!

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Koppel het apparaat altijd los voordat u het schoonmaakt.
b) Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
c) Bewaar het apparaat op een droge, koele, goed geventileerde plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht. Bewaar het op een plaats zonder corrosieve gassen.
d) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
e) Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
f) Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
g) Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
h) Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
i) Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
j) Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

VERWIJDEREN VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Parameter beskrivelse		**Parameter verdi**		
Produktnavn		Bilbatterilader		
Modell		S-LADER-30A.5	S-LADER-50A.4	S-LADER-30A.6
Nominell inngangsspenning [V~] / Frekvens [Hz] / Strøm [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Nominell utgangsspenning [V~]		12/24		
Nominell effekt [W]		480	720	480
Beskyttelsesklasse		I		
Kapslingsgrad IP		IP20		
Isolasjonsklasse		F		
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Vekt [kg]		6.9	9.8	7.4
Driftsmodus		Lader	Lading, hoppstart	Lader
Maksimal ladestrøm [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Maks. strømutgang [W]		27	45	27
Maks. hoppstartfunksjon strømutgang [A]		-	130	-
Maks. hoppstartfunksjon strømforbruk [W]		-	2200	-
Anbefalt	12V	20-150	20-250	20-150

batterikapasitet [Ah]	24V	20-250	30-300	30-250
Passende batteritype		Bly syre, AGM, EFB, GEL		
Minimal batterispenning egnet for lading [V]		4		

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende

CE	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	**ADVARSEL!** eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)

	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk

**OBS!** Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Bilbatterilader

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er en økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, i direkte kontakt med en våt overflate eller opererer i et fuktig miljø. Vanninntrengning i enheten øker risikoen for skade på enheten og for elektrisk støt.
c) Bruk kun kabelen i henhold til den tiltenkte bruken. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
d) Hvis bruk av enheten i et fuktig miljø ikke kan unngås, bør en jordfeilbryter (RCD) brukes. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ryddig og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å forutse hva som kan skje, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med enheten.
b) Ikke bruk enheten i en eksplosjonsfarlig sone, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.
c) Når du oppdager skade eller uregelmessig drift, slå av enheten umiddelbart og rapporter det til en overordnet uten forsinkelse.
d) Hvis det er tvil om enhetens korrekte funksjon, kontakt produsentens støttetjeneste. Kun produsentens servicesenter kan utføre reparasjoner på produktet. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
e) Kun produsentens servicepunkt kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere selvstendig!
f) Hvis en brann starter, bruk kun pulver eller karbondioksid (CO_2) brannslukningsapparater som er egnet for bruk på strømførende enheter for å slukke den.
g) Barn eller uvedkommende har forbud mot å gå inn på en arbeidsstasjon. (En distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten)
h) Ved lading av batterier avgir gasser som kan være eksplosive. Unngå kontakt med gnister og ild. Bruk apparatet i et godt ventilert rom.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
b) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon mens du bruker enheten kan føre til alvorlige skader.
c) Denne enheten er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner fra denne personen som hvordan enheten brukes.

d) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, hold balansen og hold deg stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner. Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy for den gitte oppgaven. En riktig valgt enhet vil utføre oppgaven den ble designet for bedre og på en sikrere måte.
b) Ikke bruk enheten hvis PÅ/AV-bryteren ikke fungerer som den skal (slår ikke enheten av og på). Enheter som ikke kan slås på og av med PÅ/AV-bryteren er farlige, bør ikke brukes og må repareres.
c) Sørg for at støpselet er koblet fra stikkontakten før du prøver å justere, skifte verktøy eller før du legger enheten til side. Slike forholdsregler vil redusere risikoen for utilsiktet aktivering av enheten.
d) Når den ikke er i bruk, oppbevares den på et trygt sted, unna barn og personer som ikke er kjent med enheten, som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
e) Hold enheten i god teknisk stand. Kontroller før hver bruk for generelle skader, og sjekk spesielt for sprukne deler eller elementer og for andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
g) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
h) For å sikre driftsintegriteten til enheten, må du ikke fjerne fabrikkmonterte beskyttelser og ikke løsne noen skruer. Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
i) Ikke lad opp engangsbatterier!
j) Ikke lad opp defekte eller skadede batterier.
k) Ikke lad et frossent batteri.
l) Beskytt enheten mot vær og vind, spesielt nedbør. Bruk enheten kun i godt ventilerte lokaler.
m) Sørg for at batteriladeren er koblet fra en strømkilde når du kobler ledninger til et batteri.

n) Plasser aldri et batteri rett under eller oppå batteriladeren. Plasser batteriladeren så langt unna batteriet som mulig. Batteriladeren kan være en kilde til gnister eller generere en elektrisk lysbue.
o) Ved lading av batterier avgir gasser som kan være eksplosive. Unngå kontakt med gnister og ild.
p) Ikke bruk enheten i potensielt eksplosjonsfarlige områder.
q) Plasser aldri batteriladeren under panseret.
r) OBS: sørg alltid for at bil- og batteriprodusentene tillater bruk av en batterilader-startfunksjon for å starte motoren!

OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

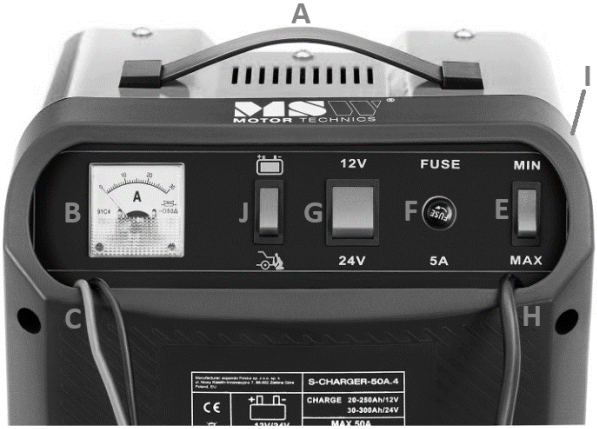
Enheten er laget for å lade bilbatterier. Noen modeller har en motorstartfunksjon som brukes når batteriet er tomt eller ved lave temperaturer. Den er utstyrt med termisk beskyttelse og overbelastningsbeskyttelse.
Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten

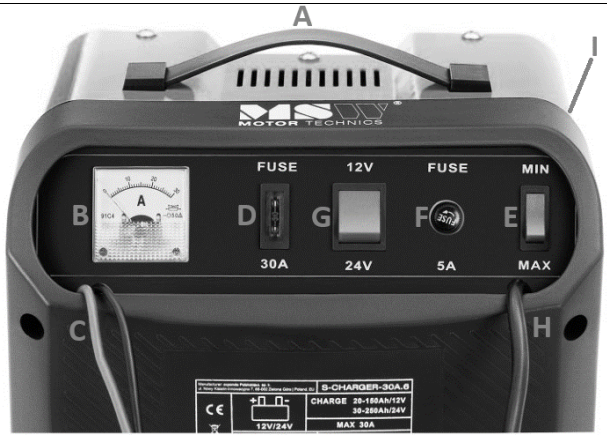
S-CHARGER-30A.5:



S-CHARGER-50A.4:



S-CHARGER-30A.6:



- **A. Transporthåndtak**
- **B. Amperemeter**
- **C. DC utgangskabler med klemmer**
- **D. DC sikringsuttak**
- **E. Bryter for lademodus**
- **F. AC sikringsuttak**
- **G. 12/24V velgerbryter**
- **H. AC strømkabel med plugin**
- **I. PÅ/AV strømbryter (på baksiden; ikke synlig på bildet)**
- **J. Driftsmodusbryter**

3.2. Klargjøring for bruk

PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

Forsiktig: risting, krasj og snu opp ned på enheten bør unngås når den transporteres.

3.3. Bruk av enheten

FORSIKTIGHET: sørg for at batteriet som skal lades er riktig type (blysyre etc.), passer til enhetens krav og har minst 4V spenning. Det anbefales at batteriet tas ut av kjøretøyet eller i det minste kobles fra bilen. La aldri en fungerende enhet være uten tilsyn over lengre tid.

a) Koble ledningen med den røde klemmen til den positive (+) batteripolen.
b) Koble ledningen med den svarte klemmen til den negative (-) batteripolen.
c) Bruk valgbryteren for å stille inn ønsket utgangsspenning (12/24 V).
d) Bruk valgbryteren for å velge ønsket ladestrøm: "MIN" – lav ladestrøm eller "MAX" – høy ladestrøm.
e) I tillegg, for S-CHARGER-50A.4-modellen, sett bryteren til ladeposisjonen merket med følgende diagram:



f) Koble batteriladeren til en strømkilde.
g) Slå på strømforsyningen ved å sette strømbryteren (på baksiden av kroppen) til "ON"-posisjon.
h) Amperemeteret vil vise ladestrømmen som vil avta med tiden og ettersom batteriets ladestatus øker.
i) Når batteriet er fulladet (amperemeteret viser ingen ladning), slå av enheten ved å sette strømbryteren til "OFF"-posisjon og koble deretter fra klemmene fra batteripolene.

I tillegg til batteriladefunksjoner, har S-CHARGER-50A.4-modellen også en forbrenningsmotor-jumpstartfunksjon. Følg disse trinnene for å aktivere jumpstart-funksjonen:

a) Koble til ledninger med klemmer i henhold til retningslinjene ovenfor (punkt a og b)
b) En første 10-15 minutters lading av batteriet anbefales. Dette vil gjøre tjuvstarten enklere.
c) Slå av all unødvendig elektrisk funksjon i kjøretøyet, som lys, displayer, varmeovn etc.
d) Sett velgerbryteren på starthjelp-funksjonen merket med følgende diagram:



e) Hoppstarter bør utføres i henhold til følgende syklus: 3 s drift / 120 s pause. Maksimalt 5 startsykluser kan utføres. Overskridelse av disse verdiene kan føre til at sikringene i batteriladeren går!

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Koble alltid fra enheten før du rengjør den.
b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
c) Oppbevar enheten på et tørt, kjølig, godt ventilert sted, fritt for fuktighet og direkte sollys. Oppbevar den på et sted uten etsende gasser.
d) Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
e) Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparathuset.
f) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
g) Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
h) Bruk en myk klut til rengjøring.
i) Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
j) Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER
Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.
Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameter beskrivning		**Parameter värde**		
Produktnamn		Bilbatteriladdare		
Modell		S-CHARGER-30A.5	S-CHARGER-50A.4	S-CHARGER-30A.6
Märk ingångsspänning [V~] / Frekvens [Hz] / Ström [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Märkutgångsspänning [V~]		12/24		
Nominell effekt [W]		480	720	480
Isolationsklass		I		
IP-skyddsklass (Kapslingsklass)		IP20		
Isoleringsklass		F		
Mått [bredd x djup x höjd; mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Vikt [kg]		6,9	9,8	7,4
Driftläge		Laddar	Laddning, tjuvstart	Laddar
Maximal laddningsström [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Max. strömutgång [W]		27	45	27
Max. starthjälp strömutgång [A]		-	130	-
Max. starthjälp strömförbrukning [W]		-	2200	-
Rekommenderad	12V	20-150	20-250	20-150

batterikapacitet [Ah]	24V	20-250	30-300	30-250
Lämplig batterityp		Bly-syra, AGM, EFB, GEL		
Minimal batterispänning lämplig för laddning [V]		4		

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	**VARNING!** eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)

	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet

**OBS!** Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningarna och instruktionerna för att referera till:
Bilbatteriladdare

2.1. Elsäkerhet

a) Stickkontakten måste passa i uttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmare, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade enheten utsätts för regn, i direkt kontakt med en våt yta eller arbetar i en fuktig miljö. Vatteninträngning i enheten ökar risken för skador på enheten och för elektriska stötar.
c) Använd endast kabeln i enlighet med dess avsedda användning. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

d) Om användning av enheten i en fuktig miljö inte kan undvikas, bör en jordfelsbrytare (RCD) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ordnad och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att förutse vad som kan hända, observera vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.
b) Använd inte enheten i en explosionsrisk zon, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.
c) När du upptäcker skada eller oregelbunden funktion, stäng omedelbart av enheten och rapportera den till en övervakare utan dröjsmål.
d) Om det finns några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens supporttjänst. Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
e) Endast tillverkarens serviceställe får reparera enheten. Försök inte reparera självständigt!
f) Om en brand startar, använd endast pulver- eller koldioxidbrandsläckare (CO_2) som är lämpliga för användning på strömförande enheter för att släcka den.
g) Barn eller obehöriga får inte gå in på en arbetsplats. (En distraktion kan resultera i att du förlorar kontrollen över enheten)
h) Vid laddning avger batterier gaser som kan vara explosiva. Undvik kontakt med gnistor och eld. Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.

b) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig förlust av koncentration under användning av enheten kan leda till allvarliga skador.
c) Denna enhet är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner från denna person som hur enheten används.
d) Överskatta inte dina förmågor. När du använder enheten håll din balans och förbli stabil hela tiden. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer. Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.

2.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd lämpliga verktyg för den givna uppgiften. En korrekt vald enhet kommer att utföra uppgiften som den designades för bättre och på ett säkrare sätt.
b) Använd inte enheten om ON/OFF-knappen inte fungerar korrekt (slår inte på och av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med ON/OFF-knappen är farliga, bör inte användas och måste repareras.
c) Se till att kontakten är bortkopplad från uttaget innan du gör några justeringar, byter verktyg eller innan du lägger enheten åt sidan. Sådana försiktighetsåtgärder minskar risken för att oavsiktligt aktivera apparaten.
d) När den inte används, förvara den på en säker plats, borta från barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
e) Håll enheten i gott tekniskt skick. Kontrollera före varje användning efter allmänna skador och särskilt efter spruckna delar eller element och för andra förhållanden som kan påverka enhetens säker användning. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
g) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
h) För att säkerställa enhetens funktionsintegritet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och inte lossa några skruvar. Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.

i) Ladda inte engångsbatterier!
j) Ladda inte felaktiga eller skadade batterier.
k) Ladda inte ett fruset batteri.
l) Skydda enheten mot väder och vind, särskilt nederbörd. Använd endast enheten i välventilerade lokaler.
m) Se till att batteriladdaren är bortkopplad från en strömkälla när kablar ansluts till ett batteri.
n) Placera aldrig ett batteri precis under eller ovanpå batteriladdaren. Placera batteriladdaren så långt bort från batteriet som möjligt. Batteriladdaren kan vara en källa till gnistor eller generera en elektrisk ljusbåge.
o) Vid laddning avger batterier gaser som kan vara explosiva. Undvik kontakt med gnistor och eld.
p) Använd inte enheten i potentiellt explosiva områden.
q) Placera aldrig batteriladdaren under motorhuven.
r) OBSERVERA: se alltid till att bil- och batteritillverkarna tillåter användning av en batteriladdare-startfunktion för att starta motorn!

OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

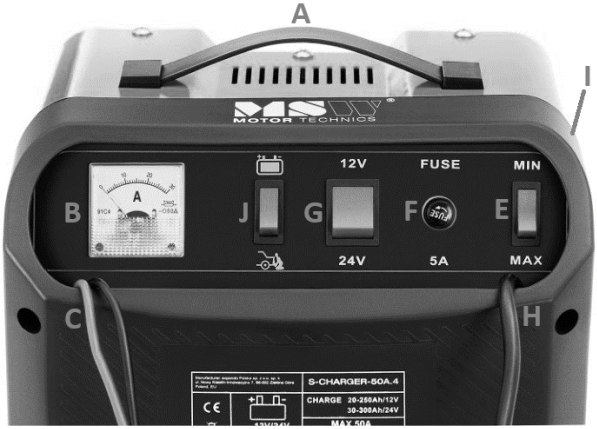
Enheten är utformad för att ladda bilbatterier. Vissa modeller har en motorstartfunktion, som används när batteriet är tomt eller vid låga temperaturer. Den är utrustad med ett termiskt och överbelastningsskydd.
Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten

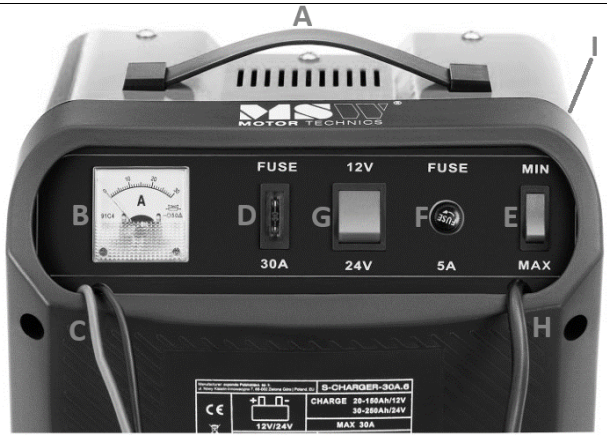
S-CHARGER-30A.5:



S-CHARGER-50A.4:



S-CHARGER-30A.6:



A. Transporthandtag
B. Amperemeter
C. DC-utgångskablar med klämmor
D. DC säkringsuttag
E. Omkopplare för laddningsläge
F. AC säkringsuttag
G. 12/24V omkopplare
H. Nätkabel med plugin
I. ON/OFF strömbrytare (på baksidan; syns inte på bilden)
J. Driftlägesomkopplare

3.2. Förberedelser för användning

APPARATENS PLACERING

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

Varning: skakning, krasch och vändning av enheten bör förhindras när den transporteras.

3.3. Användning av apparaten

VARNING: se till att batteriet som ska laddas är av rätt typ (blysyra etc.), passar enhetens krav och har minst 4V spänning. Det rekommenderas att batteriet tas ut ur fordonet eller åtminstone kopplas bort från bilen. Lämna aldrig en fungerande enhet utan uppsikt under längre tid.

a) Anslut ledningen med den röda klämman till den positiva (+) batteripolen.
b) Anslut ledningen med den svarta klämman till den negativa (-) batteripolen.
c) Använd väljaren för att ställa in önskad utspänning (12/24 V).
d) Använd väljaren för att välja önskad laddningsström: "MIN" – låg laddningsström eller "MAX" – hög laddningsström.
e) För S-CHARGER-50A.4-modellen ställer dessutom omkopplaren till laddningsläget märkt med följande diagram:



f) Anslut batteriladdaren till en strömkälla.
g) Slå på strömförsörjningen genom att sätta strömbrytaren (på baksidan av kroppen) i läge "ON".
h) Amperemetern visar laddningsströmmen som kommer att minska med tiden och när batteriets laddningsstatus ökar.
i) När batteriet är fulladdat (amperemetern visar ingen laddning), stäng av enheten genom att sätta strömbrytaren i "OFF"-läget och koppla sedan bort klämmorna från batteripolerna.

Förutom batteriladdningsfunktioner har S-CHARGER-50A.4-modellen även en förbränningsmotorstartfunktion. Följ dessa steg för att aktivera snabbstartsfunktionen:

a) Anslut kablarna med klämmor enligt riktlinjerna ovan (punkt a och b)
b) En första 10-15 minuters laddning av batteriet rekommenderas. Detta kommer att göra tjuvstarten lättare.
c) Stäng av all onödig elektrisk funktion i fordonet, såsom lampor, displayer, värmare etc.
d) Ställ omkopplaren på starthjälpfunktionen märkt med följande diagram:



e) Hoppstarter bör utföras enligt följande cykel: 3 s drift / 120 s paus. Maximalt 5 startcykler får utföras. Överskridande av dessa värden kan leda till att säkringar i batteriladdaren går!

3.4. Rengöring och underhåll

a) Koppla alltid ur enheten innan du rengör den.
b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
c) Förvara enheten på en torr, sval, väl ventilerad plats, fri från fukt och direkt exponering för solljus. Förvara den på en plats utan frätande gaser.
d) Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
e) Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
f) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
g) Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
h) Använd en mjuk trasa för rengöring.
i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
j) Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.

KASSERING AV ANVÄNDA ENHETER

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö.

Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Parâmetro descrição		**Parâmetro valor**		
Nome do produto		Carregador de bateria de carro		
Modelo		S-CARREGADOR-30A.5	S-CARREGADOR-50A.4	S-CARREGADOR-30A.6
Tensão nominal de entrada [V~] / Frequência [Hz] / Corrente [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Tensão nominal de saída [V~]		12/24		
Potência nominal [W]		480	720	480
Classe de proteção		I		
Grau de proteção IP		IP20		
Classe de isolamento		F		
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Peso [kg]		6,9	9,8	7,4
Modo operacional		Carregando	Carregando, comece	Carregando
Corrente máxima de carga [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Máx. saída de corrente [W]		27	45	27
Máx. saída de corrente da função jump start [A]		-	130	-
Máx. consumo de energia da		-	2200	-

função jump start [W]				
Capacidade recomendada da bateria [Ah]	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250
Tipo de bateria adequado		Chumbo ácido, AGM, EFB, GEL		
Tensão mínima da bateria adequada para carregamento [V]		4		

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda

CE	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.

	**AVISO!** ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa. (sinal de aviso geral)
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização

**ATENÇÃO!** Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a:
Carregador de bateria de carro

2.1. Segurança elétrica

a) O plugue deve caber na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
b) Evite tocar em elementos ligados à terra, como tubagens, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco aumentado de choque eléctrico se o dispositivo ligado à terra for exposto à chuva, em contacto directo com uma superfície molhada ou a funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos ao dispositivo e de choque elétrico.
c) Use o cabo somente de acordo com o uso designado. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

d) Se não for possível evitar o uso do dispositivo em um ambiente úmido, um dispositivo de corrente residual (RCD) deverá ser aplicado. A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho esteja organizado e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente antecipar o que pode acontecer, observe o que está acontecendo e use o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
b) Não utilize o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
c) Ao descobrir danos ou operação irregular, desligue imediatamente o dispositivo e informe imediatamente um supervisor.
d) Se houver dúvidas quanto ao correto funcionamento do aparelho, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante. Apenas o centro de assistência técnica do fabricante pode efetuar reparações no produto. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
e) Apenas o ponto de assistência do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente nenhum reparo sozinho!
f) Se um incêndio começar, use apenas extintores de pó ou dióxido de carbono (CO2) adequados para uso em dispositivos energizados para apagá-lo.
g) Crianças ou pessoas não autorizadas estão proibidas de entrar no posto de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda de controle sobre o dispositivo)
h) Ao carregar as baterias emitem gases que podem ser explosivos. Evite contato com faíscas e fogo. Utilizar o aparelho num local bem ventilado.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

b) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do dispositivo pode causar ferimentos graves.
c) Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com aptidão física, sensorial ou mental limitada ou falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções desta pessoa como como o dispositivo é usado.
d) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao usar o dispositivo, mantenha o equilíbrio e permaneça estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas. O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Use ferramentas apropriadas para a tarefa determinada. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de maneira mais segura a tarefa para a qual foi projetado.
b) Não utilize o dispositivo se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não liga e desliga o dispositivo). Os dispositivos que não podem ser ligados e desligados através do interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser operados e têm de ser reparados.
c) Certifique-se de que o plugue esteja desconectado da tomada antes de tentar qualquer ajuste, substituição de ferramentas ou antes de deixar o dispositivo de lado. Estas precauções reduzem o risco de ativação acidental do dispositivo.
d) Quando não estiver em uso, guarde em local seguro, longe do alcance de crianças e pessoas não familiarizadas com o aparelho, que não tenham lido o manual do usuário. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
e) Mantenha o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, especialmente, se há peças ou elementos rachados e quaisquer outras condições que possam afetar a operação segura do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
g) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.

h) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não afrouxe nenhum parafuso. A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
i) Não carregue baterias descartáveis!
j) Não carregue baterias defeituosas ou danificadas.
k) Não carregue uma bateria congelada.
l) Proteja o dispositivo contra as intempéries, especialmente a chuva. Use o dispositivo apenas em locais bem ventilados.
m) Certifique-se de que o carregador de bateria esteja desconectado da fonte de alimentação ao conectar os cabos à bateria.
n) Nunca coloque uma bateria logo abaixo ou em cima do carregador de bateria. Coloque o carregador de bateria o mais longe possível da bateria. O carregador de bateria pode ser fonte de faíscas ou gerar arco elétrico.
o) Ao carregar as baterias emitem gases que podem ser explosivos. Evite contato com faíscas e fogo.
p) Não use o dispositivo em áreas potencialmente explosivas.
q) Nunca coloque o carregador de bateria sob o capô.
r) ATENÇÃO: certifique-se sempre de que os fabricantes do carro e da bateria permitem o uso da função auxiliar de partida do carregador de bateria para dar partida no motor!

ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

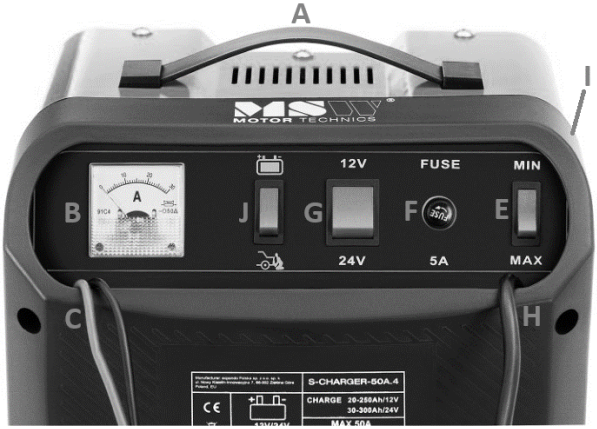
O dispositivo foi projetado para carregar baterias de automóveis. Alguns modelos incluem uma função de partida auxiliar do motor, usada quando a bateria está descarregada ou durante baixas temperaturas. Está equipado com proteção térmica e contra sobrecarga.
O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo

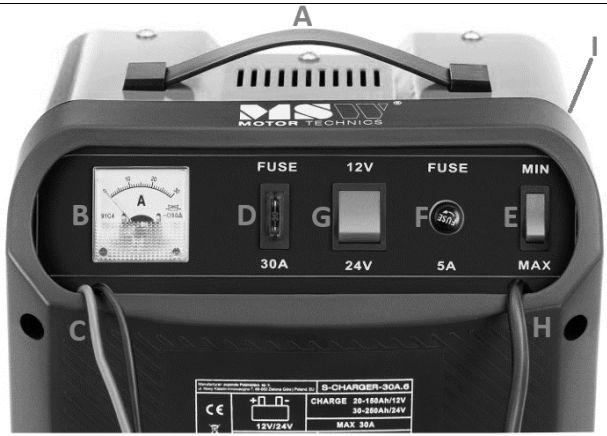
S-CARREGADOR-30A.5:



S-CARREGADOR-50A.4:



S-CARREGADOR-30A.6:



- **A. Alça de transporte**
- **B. Amperímetro**
- **C. Cabos de saída DC com braçadeiras**
- **D. Tomada de fusível CC**
- **E. Interruptor de modo de carga**
- **F. Tomada de fusível CA**
- **G. Chave seletora 12/24V**
- **H. Cabo de alimentação AC com plug-in**
- **I. Interruptor liga/desliga (na parte traseira; não visível na imagem)**
- **J. Interruptor de modo de operação**

3.2. Preparação para utilização

LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a humidade relativa deve ser inferior a 85%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

Cuidado: deve-se evitar sacudir, bater e virar o dispositivo de cabeça para baixo durante o transporte.

3.3. Utilização do dispositivo

CUIDADO: certifique-se de que a bateria a ser carregada seja do tipo correto (chumbo-ácido, etc.), atenda aos requisitos do dispositivo e tenha pelo menos 4V de tensão. É aconselhável que a bateria seja retirada do veículo ou pelo menos desconectada do carro. Nunca deixe um dispositivo em funcionamento sem supervisão por um longo período de tempo.

a) Conecte o cabo com o grampo vermelho ao terminal positivo (+) da bateria.
b) Conecte o cabo com o grampo preto ao terminal negativo (-) da bateria.
c) Use a chave seletora para definir a tensão de saída necessária (12/24 V).
d) Use a chave seletora para selecionar a corrente de carga necessária: "MIN" – corrente de carga baixa ou "MAX" – corrente de carga alta.
e) Além disso, para o modelo S-CHARGER-50A.4, coloque o interruptor na posição de carregamento marcada com o seguinte diagrama:



f) Conecte o carregador de bateria a uma fonte de alimentação.
g) Ligue a fonte de alimentação colocando o botão liga / desliga (na parte traseira do corpo) na posição “ON”.
h) O amperímetro mostrará a corrente de carga que diminuirá com o tempo e à medida que o status de carga da bateria aumentar.
i) Assim que a bateria estiver totalmente carregada (o amperímetro não mostrará carga), desligue o dispositivo colocando o botão liga / desliga na posição “OFF” e desconecte as pinças dos terminais da bateria.

Além das funções de carregamento da bateria, o modelo S-CHARGER-50A.4 também possui uma função de partida auxiliar do motor de combustão interna. Para ativar a função jump start siga estes passos:

a) Conecte os cabos com braçadeiras de acordo com as orientações acima (pontos a e b)
b) Recomenda-se um carregamento inicial da bateria de 10 a 15 minutos. Isso tornará o início mais fácil.
c) Desligue todas as funções elétricas desnecessárias do veículo, como luzes, displays, aquecedor, etc.
d) Coloque a chave seletora na função auxiliar de partida marcada com o seguinte diagrama:



e) As partidas auxiliares devem ser realizadas de acordo com o seguinte ciclo: operação de 3s / pausa de 120s. Um máximo de 5 ciclos de partida

assistida podem ser realizados. Exceder estes valores pode causar a queima dos fusíveis do carregador de bateria!

3.4. Limpeza e manutenção

a) Sempre desconecte o dispositivo antes de limpá-lo.
b) Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
c) Armazene o aparelho em local seco, fresco, bem ventilado, livre de umidade e exposição direta à luz solar. Armazene-o em local sem gases corrosivos.
d) Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
e) Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
f) Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
g) O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
h) Utilizar um pano macio para a limpeza.
i) Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
j) Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS
Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.
Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametrov		**Hodnota parametra**		
Názov produktu		Nabíjačka autobatérií		
Model		S-NABÍJAČKA-30A.5	S-NABÍJAČKA-50A.4	S-NABÍJAČKA-30A.6
Menovité vstupné napätie [V~] / Frekvencia [Hz] / Prúd [A]		230/50/2.8	230/50/7.5	230/50/2.8
Menovité výstupné napätie [V~]		12/24		
Menovitý výkon [W]		480	720	480
Trieda ochrany		I		
Stupeň ochrany IP		IP20		
Trieda izolácie		F		
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]		260 x 200 x 180	270 x 245 x 200	270 x 235 x 200
Hmotnosť [kg]		6,9	9,8	7,4
Prevádzkový režim		Nabíjanie	Nabíjanie, štartovanie	Nabíjanie
Maximálny nabíjací prúd [A]	12V	15	20	15
	24V	20	30	20
Max. prúdový výstup [W]		27	45	27
Max. funkcia skokového štartu prúdový výstup [A]		-	130	-
Max. funkcia skokového štartu spotreba energie [W]		-	2200	-

Odporúčaná kapacita batérie [Ah]	12V	20-150	20-250	20-150
	24V	20-250	30-300	30-250
Vhodný typ batérie		olovo, AGM, EFB, GEL		
Minimálne napätie batérie vhodné na nabíjanie [V]		4		

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

CE	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	**VAROVANIE!** alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)

	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní

**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výrazy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa vo upozorneniach a pokynoch používajú ako odkaz na:
Nabíjačka autobatérií

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, bojlery a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, priamemu kontaktu s mokrým povrchom alebo prevádzke vo vlhkom prostredí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do prístroja zvyšuje riziko poškodenia prístroja a úrazu elektrickým prúdom.
c) Kábel používajte iba v súlade s jeho určením. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Ak sa nedá vyhnúť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, mal by sa použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Uistite sa, že pracovisko je usporiadané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Snažte sa predvídať, čo sa môže stať, pozorujte, čo sa deje a pri práci so zariadením používajte zdravý rozum.
b) Zariadenie nepoužívajte v zóne s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
c) Pri zistení poškodenia alebo nepravidelnej činnosti zariadenie ihneď vypnite a bezodkladne oznámte nadriadenému.
d) Ak máte pochybnosti o správnom fungovaní zariadenia, obráťte sa na podpornú službu výrobcu. Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
e) Opravu zariadenia môže vykonávať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa samostatne vykonávať žiadne opravy!
f) Ak dôjde k požiaru, použite na jeho uhasenie výlučne práškové hasiace prístroje alebo hasiace prístroje s oxidom uhličitým (CO_2) vhodné na použitie na zariadeniach pod napätím.
g) Deťom alebo nepovolaným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. (Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly nad zariadením)
h) Pri nabíjaní batérií sa uvoľňujú plyny, ktoré môžu byť výbušné. Zabráňte kontaktu s iskrami a ohňom. Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.

b) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
c) Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali od tejto osoby pokyny ako ako sa zariadenie používa.
d) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržujte rovnováhu a vždy zostaňte stabilní. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách. S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Použite vhodné nástroje pre danú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, sú nebezpečné, nemali by sa používať a musia sa opraviť.
c) Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, výmenou náradia alebo pred odložením zariadenia sa uistite, že je zástrčka odpojená zo zásuvky. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
d) Ak prístroj nepoužívate, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom a neprečítali si návod na použitie. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
e) Zariadenie udržiavajte v dobrom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k celkovému poškodeniu a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú iné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
h) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované vo výrobe a neuvoľňujte žiadne skrutky. Opravu alebo

údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

i) Nenabíjajte jednorazové batérie!
j) Nenabíjajte chybné alebo poškodené batérie.
k) Nenabíjajte zamrznutú batériu.
l) Chráňte zariadenie pred poveternostnými vplyvmi, najmä dažďom. Zariadenie používajte iba v dobre vetraných priestoroch.
m) Pri pripájaní káblov k batérii sa uistite, že je nabíjačka batérie odpojená od zdroja napájania.
n) Nikdy neumiestňujte batériu priamo pod alebo na vrchnú časť nabíjačky batérií. Umiestnite nabíjačku čo najďalej od batérie. Nabíjačka batérií môže byť zdrojom iskier alebo môže vytvárať elektrický oblúk.
o) Pri nabíjaní batérií sa uvoľňujú plyny, ktoré môžu byť výbušné. Zabráňte kontaktu s iskrami a ohňom.
p) Zariadenie nepoužívajte v potenciálne výbušných priestoroch.
q) Nikdy neumiestňujte nabíjačku akumulátorov pod kapotu.
r) UPOZORNENIE: vždy sa uistite, že výrobca auta a batérie povoľuje použitie funkcie núdzového štartovania nabíjačky batérií na naštartovanie motora!

POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

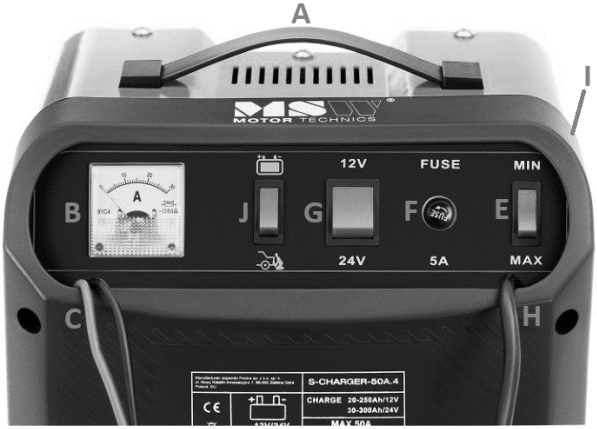
Zariadenie je určené na nabíjanie autobatérií. Niektoré modely obsahujú funkciu núdzového štartovania motora, ktorá sa používa pri vybitej batérii alebo pri nízkych teplotách. Je vybavená tepelnou ochranou a ochranou proti preťaženiu.
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia

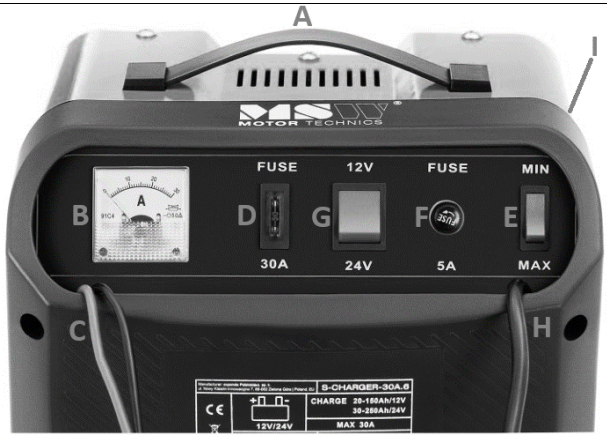
S-CHARGER-30A.5:



S-CHARGER-50A.4:



S-CHARGER-30A.6:



- **A. Transportná rukoväť**
- **B. Ampérmeter**
- **C. Výstupné DC káble so svorkami**
- **D. DC poistková zásuvka**
- **E. Prepínač režimu nabíjania**
- **F. AC poistková zásuvka**
- **G. Prepínač 12/24V**
- **H. AC napájací kábel s pluginom**
- **I. Vypínač ON/OFF (v zadnej časti, nie je vidieť na obrázku)**
- **J. Prepínač prevádzkového režimu**

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

Upozornenie: Pri preprave je potrebné zabrániť otrasom, nárazom a prevráteniu zariadenia.

3.3. Používanie zariadenia

POZOR: uistite sa, že batéria, ktorá sa má nabíjať, je správneho typu (olova atď.), vyhovuje požiadavkám zariadenia a má napätie aspoň 4V. Odporúča sa vybrať batériu z vozidla alebo ju aspoň odpojiť od auta. Nikdy nenechávajte pracovný prístroj dlhší čas bez dozoru.

a) Kábel s červenou svorkou pripojte ku kladnému (+) pólu batérie.
b) Pripojte kábel s čiernou svorkou k zápornému (-) pólu batérie.
c) Pomocou prepínača nastavte požadované výstupné napätie (12/24 V).
d) Pomocou prepínača vyberte požadovaný nabíjací prúd: „MIN“ – nízky nabíjací prúd alebo „MAX“ – vysoký nabíjací prúd.
e) Okrem toho pre model S-CHARGER-50A.4 nastavte prepínač do nabíjacej polohy označenej nasledujúcim diagramom:



f) Pripojte nabíjačku batérie k zdroju napájania.
g) Zapnite napájanie prepnutím vypínača (na zadnej strane tela) do polohy „ON“.
h) Ampérmeter bude ukazovať nabíjací prúd, ktorý sa časom a so zvyšujúcim sa stavom nabitia batérie znižuje.
i) Keď je batéria úplne nabitá (ampérmeter nebude ukazovať žiadne nabitie), vypnite zariadenie prepnutím vypínača do polohy „OFF“ a potom odpojte svorky od svoriek batérie.

Okrem funkcií nabíjania batérie má model S-CHARGER-50A.4 aj funkciu núdzového štartovania spaľovacieho motora. Ak chcete aktivovať funkciu štartovania, postupujte podľa týchto krokov:

a) Pripojte vodiče pomocou svoriek podľa vyššie uvedených pokynov (body a a b)
b) Odporúča sa počiatočné 10-15 minútové nabíjanie batérie. To uľahčí štartovanie.
c) Vypnite všetky nepotrebné elektrické funkcie vo vozidle, ako sú svetlá, displeje, kúrenie atď.
d) Nastavte prepínač na funkciu núdzového štartu označenú nasledujúcim diagramom:



e) Skokové štarty by sa mali vykonávať podľa nasledujúceho cyklu: 3s prevádzka / 120s pauza. Je možné vykonať maximálne 5 štartovacích cyklov. Prekročenie týchto hodnôt môže spôsobiť vypálenie poistiek v nabíjačke batérií!

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred čistením zariadenie vždy odpojte.
b) Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
c) Zariadenie skladujte na suchom, chladnom, riadne vetranom mieste, bez vlhkosti a priameho slnečného žiarenia. Skladujte ho na mieste bez korozívnych plynov.
d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
e) Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
f) Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
g) Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
h) Na čistenie používajte mäkkú handričku.
i) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
j) Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ
Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.
Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.

MOTOR TECHNICS

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com